



# **17. Sitzung**

**14.04.2012**

**Tagesordnung und Protokoll**



## **Anwesend**

### ***Stimmberechtigte Mitglieder***

Albanian Youth Action	<i>nicht anwesend</i>
Apostolische Administratur Prizren	<i>nicht anwesend</i>
ASB – Landesverband Sachsen	Dr. Matthias Czech
ASB – Ortsverband Neustadt	Bernd Lizba
Deutsche Provinz der Jesuiten	entschuldigt
Freunde und Förderer der ALG	Michael Werhahn-Röttgen
Franziskanerinnen Cetinje	Sr. Drita Kajtazi
Grünhelme	entschuldigt
Kosova Alternative Education	Pal Bala
Kroatische Provinz der Jesuiten	P. Ivan Koprek SJ
Marianne und Rudolf Haver Stiftung	Hans-Joachim Festge
Österreichische Provinz der Jesuiten	P. Friedrich Sperringer SJ
Stellanervereinigung Deutschlands	<i>nicht anwesend</i>

### ***Sonstige***

Dirk Haberecht  
P. Walter Happel SJ  
Sr. Klara Curri  
Neki Jahaj (Übersetzer)  
Jürgen Schwarzbach  
Peter Tiggesbäumker

*Die Sitzung begann pünktlich um 16:00 Uhr mit der Begrüßung durch P. Koprek.*

## **Tagesordnung**

- I. Protokoll/Tagesordnung
- II. Bericht Rechtsstreit ALG/THW
- III. Schule – Entwicklung & Perspektiven
- IV. Internat – Entwicklung & Perspektiven
- V. Ausbildungsinitiative
- VI. Bilanz 2011
- VII. Verschiedenes



## I Protokoll

Zum Protokoll der 16. Sitzung waren keine Einwände gekommen.

*Es ist somit genehmigt.*

P. Koprek fragte nach Änderungsanträgen zur Tagesordnung. Es wurden keine Anträge gestellt.

**Antrag** - P. Happel SJ - Termin "Schülerinformation" durch andere Bildungseinrichtungen

Das Thema "Schülerinformation" wird als Punkt VII in die Tagesordnung aufgenommen. Damit ergab sich folgende Tagesordnung:

- I. Protokoll/Tagesordnung
- II. Bericht Rechtsstreit ALG/THW
- III. Schule - Entwicklung & Perspektiven
- IV. Internat - Entwicklung & Perspektiven
- V. Ausbildungsinitiative
- VI. Bilanz 2011
- VII. Schülerinformation
- VIII. Verschiedenes

## II Bericht zum Rechtsstreit THW/ALG

### Jürgen Schwarzbach

Die gerichtlich bestellten Gutachter haben ihre Gutachten erstellt und an das Gericht gegeben. Sowohl wir als auch die Gegenseite wurden vom Gericht zu einer Stellungnahme aufgefordert. Die Gegenseite hat hierzu eine Fristverlängerung beantragt und dann Fragen zum Gutachten gestellt. Unser Anwalt hat darauf mit einem Verweis auf das Gutachten geantwortet, worauf die Gegenseite wiederum mit einem Antrag auf Fristverlängerung reagierte. Damit wird erneut deutlich, dass die Gegenseite auf Zeit spielt und wir weiterhin Geduld haben müssen.

## III Schule - Entwicklung & Perspektiven

### P. Walter Happel SJ

Die aktuelle Situation ist den Mitgliedern seit Herbst bekannt und seither unverändert. Personell, d.h. mit Lehrern, ist die Schule gut ausgestattet. Die Lehrerfortbildung läuft kontinuierlich weiter.

Für das kommende Schuljahr planen wir die Aufnahme von 4 neuen Klassen in der Klassenstufe 6. Da damit alle aktuell verfügbaren Klassenzimmer belegt wären, mussten neue Klassenzimmer geschaffen werden. Entgegen der Planung diese im Mädcheninternat einzurichten, wurde das Erdgeschoss der Verwaltung umgestaltet. Das Depot, das Krankenzimmer und zwei Besprechungsräume wurden in die leerstehende Hausmeisterwohnung verlegt. Somit konnten diese Räume in zwei Klassenräumen umgewandelt werden.

Die Rückmeldungen zur Schule sind durchweg positiv. Sorge bereitet die Entwicklung im Internat.



#### **IV Internat – Entwicklung & Perspektiven**

##### **Sr. Klara Curri**

Die aktuellen Zahlen:

Gesamt 154 davon Mädchen 58 davon Jungen 96

P. Kristian Sowa hat im Frühjahr sehr geholfen. Er hat ein Ping-Pong Turnier organisiert und Deutschkurse abgehalten. Es fanden verschiedene Ausflüge, kulturelle Veranstaltungen und Gruppendiskussionen statt. 14-tägig werden Filme gezeigt, ein Fußballturnier und ein Quizz sollen organisiert werden. Am kommenden Sonntag findet ein "bunter" Abend statt.

##### **Frage – P. Sperringer SJ**

Walter, bitte präzisiere Deine Sorge um das Internat. Wodurch ist diese begründet? Steht die Sorge im Zusammenhang mit dem Anhang zum Protokoll der letzten Sitzung?

##### **Antwort – P. Happel SJ**

Ja, meine Sorge steht damit im Zusammenhang. Wie die Zahlen zeigen, nimmt die Gesamtzahl der Schüler stetig zu, die Zahl der Internen hat aber im letzten Schuljahr drastisch abgenommen. Insbesondere der negative Trend in der Klassenstufe 6 ist alarmierend (siehe dazu Anhang 1 und Anhang 2). Zu den Gründen kann ich nur Vermutungen äußern:

- Die Zahlen sind sicher eine Aussage über die Attraktivität des Internats. Das gilt nicht nur für die Klassenstufe 6, sondern auch für die Klassenstufe 10.
- Setzt sich dieser Trend fort, wird die Gesamtzahl der Internen kurzfristig auf unter 100 sinken.
- Diese negative Entwicklung ist, in dieser "mündlichen" Gesellschaft, wohl auf Mundpropaganda zurückzuführen.

##### **Frage – Michael Werhahn-Röttgen**

Sr. Klara, wie sehen Sie das?

##### **Antwort – Sr. Klara Curri**

Für den Rückgang gibt es zwei Gründe:

- Kindern der Klassenstufe 10 wurde es freigestellt, ob sie intern oder extern sein wollen. Bisher war bei der Aufnahme in die 10-te Klassenstufe das Internat verpflichtend.
- Dazu kommt, dass für immer mehr Eltern das Internat zu teuer ist.

Daraus entwickelte sich eine rege und gleichzeitig kontroverse Diskussion.

**Herr Werhahn-Röttgen** zeigte sich vom Argument der "Freistellung" für die Zehntklässler nicht überzeugt und verwies nochmals auf den dramatischen Rückgang der Internen in der Klassenstufe 6.

**P. Happel** verwies hinsichtlich des Kostenarguments auf die Mehmet Akif Kollegien, die keine Internate haben und gleichzeitig wesentlich teurer sind – 300 EUR/Monat. Zudem werden bei uns Stipendien vergeben.

**Sr. Clara Curri** merkt an, dass die Eltern über die Stipendien nicht informiert seien und beharrt auf Nachfrage von **Michael Werhahn-Röttgen** darauf, dass darüber die Schule und



nicht das Internat zu informieren habe.

**Frage – Sr. Drita Kajtazi**

Welche Kinder bekommen Stipendien und wie werden diese vergeben?

**Antwort – P. Happel SJ**

Die Zahl und vor allem wer ein Stipendium erhält soll nicht bekannt werden. Das Vergabeverfahren ist allgemein bekannt. Stipendien müssen schriftlich beantragt werden. Über die Vergabe der Stipendien entscheidet dann eine anonyme Kommission. Der Antrag muss folgende, überprüfbare Unterlagen enthalten:

- Nachweis der sozialen Bedürftigkeit
- Aufstellung über die Einkünfte und das Vermögen Antragstellers
- Einen eigenen Finanzierungsvorschlag des Antragstellers

**P. Sperringer** bemerkt, dass dieses Verfahren absolut üblich und nicht zu kritisieren sei. **Dr. Czech** hinterfragt, ob sich die wirtschaftlichen Verhältnisse in den letzten Jahren wirklich drastisch verschlechtert haben? P. Happel berichtet, dass z.B. die Mitarbeiter im öffentlichen Bereich in den letzten Jahren Gehaltserhöhungen in Höhe von 20 bis 40 % erhalten haben. Also nicht von einer generellen Verschlechterung der finanziellen Lage ausgegangen werden kann.

**Frage – Sr. Drita Kajtazi**

P. Happel, was meinen Sie, wenn Sie von Mundpropaganda sprechen?

**Antwort – P. Happel SJ**

Sie Fragen nach der Attraktivität? Dazu möchte ich einige Beispiele geben:

- Obwohl die Anreise der Internen am Sonntag (spätestens um 18:00 Uhr) erfolgen soll, reisen viele Kinder erst am Montag gegen 7:00 an.
- Am Anreisetag gibt es meist nur angeliefertes, kosovarische Fastfood: Burek oder Hamburger, die dann bereits lauwarm oder kalt sind.
- Auch unter der Woche sind ständig Kinder, mit Wissen und Erlaubnis der Erzieher/Internatsleitung, in der Stadt und/oder bei den Eltern.
- Kinder reisen ab, und hinterlassen ihre Zimmer und Gemeinschaftsräume in einem beklagenswerten Zustand. Sie lernen, dass andere für die Sauberkeit und Ordnung ihrer Lebensbereiche zuständig sind und wissen, dass sie diese am Anreisetag wieder sauber und aufgeräumt vorfinden. Derartige "Äußerlichkeiten" sind eine fürchterliche Nachricht (siehe Anhang 3) an die kosovarische Öffentlichkeit.

Mit dieser Haltung der Erzieher, mit jeder Ausnahme die zugelassen wird, gebe ich Kindern und Eltern das Signal: Du und die Sache ist nicht wichtig. Es ist z.B. nicht wichtig, dass du bereits am Sonntag anreist. Weder für die Gruppe noch für dich ändert sich etwas, ob du da bist oder nicht. Es ist auch nicht wichtig, dass du dich um die Sauberkeit und Pflege deines Lebensbereiches kümmerst, das übernehmen andere für dich!

**Frage – Dr. Czech**

Diese Diskussion ist hier im Trägerverein nur hilfreich sofern konkrete Maßnahmen beschlossen werden. Welche könnten das sein?



**Frage - Bernd Lizba**

Wir haben jetzt die Zahlen gesehen und eine kontroverse Diskussion geführt. Muss jetzt nicht auch die Frage nach der fachlichen Kompetenz der Internatsleitung gestellt werden?

In der weiteren Diskussion wird weder auf die fachliche Kompetenz der Internatsleitung eingegangen noch werden konkrete Maßnahmen beschlossen.

**V      Ausbildungsinitiative**

**P. Walter Happel SJ**

Die Ausbildungsinitiative ist hinreichend bekannt, einige teilnehmende Firmen sind im Trägerverein vertreten. Dieses Jahr war der Kreis der teilnehmenden Firmen deutlich größer als letztes Jahr. Neu waren z.B. der ASB, die ASB-Asklepios-Klinik, Optik Zumhagen, Polysius und Hammelmann. Auch die Resonanz unter den Schülern und Eltern war deutlich stärker als letztes Jahr.

Zum Praktikum wurden 10 Schüler in den Raum Beckum/Oelde und 7 in den Raum Dresden eingeladen. Davon haben 13 einen Ausbildungsvertrag erhalten.

Eine großartige "Bilanz", die wir den Firmen, dem Förderverein und unseren Absolventen zu verdanken haben.

**VI      Bilanz 2011**

**Jürgen Schwarzbach**

Die Bilanz 2011 (siehe Anhang 4) weist wieder einen erheblichen Verlust für den Zweckbetrieb aus, nach Spenden konnte aber auch 2011 mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen werden. Die erneut hohen Spendeneingänge sind zu verdanken den Aktivitäten P. Sperringers, des Fördervereins und P. Happel, der sein mütterliches Erbe gespendet hat. Die relevanten Haushalts- und Bilanzzahlen sind in eine Tabelle gegenübergestellt (siehe Anhang 5).

**Antrag**

***Bestätigung der Bilanz - einstimmig angenommen***

**Antrag**

***Entlastung der Geschäftsführung - einstimmig angenommen***

**VII      Schülerinformation durch andere Bildungseinrichtungen**

**P. Walter Happel SJ**

Von vielen privaten Universitäten und vergleichbaren Institutionen wird immer wieder der Wunsch an uns herangetragen, dass wir ihnen die Möglichkeit eröffnen sich unseren Schülern vorzustellen und für Ihr Bildungsangebot werben. In einem aktuellen Fall wurden wir sogar



durch den "Schulamtspräsidenten" offiziell, mit Briefkopf des Ministeriums und Stempel, aufgefordert/verpflichtet einer privaten Universität dies zu ermöglichen.

### **Antrag**

Entsprechende Informationsveranstaltungen werden an einem Tag im Schuljahr und für alle interessierten Organisationen gemeinsam abgehalten. Den Termin bestimmt die Schulleitung.

***einstimmig angenommen***

### **VII Verschiedenes**

**Termin nächste Sitzung**

**Montag, den 15. April 2013 - 16:00 Uhr**

Die Sitzung endete gegen 18:30 Uhr.

  
Prizren, den 17. April 2012

P. Ivan Koprek SJ



## Prezent

### ***Anëtarët me të drejtë vote***

Albanian Youth Action	<i>mungon</i>
Administratura Apostolike Prizren	<i>mungon</i>
ASB – Landesverband Sachsen	Dr. Matthias Czech
ASB – Ortsverband Neustadt	Bernd Lizba
Krahina gjermane e Jezuitëve	<i>janë të arsyetuar</i>
Miqhtë dhe përkrahësit e ALG	Michael Werhahn-Röttgen
Motrat shkollore të Gracit	Schwester Marjana Merdita
Helmetat e kaltra	<i>janë të arsyetuar</i>
Kosova Alternative Education	Pal Bala
Krahina kroate e Jezuitëve	Provinciali atë Ivan Koprek SJ
Fondacioni Marianne dhe Rudolf Haver	Hans-Joachim Festge
Krahina austriake e Jezuitëve	Atë Friedrich Sperringer SJ
Stellanervereinigung Deutschlands	<i>mungon</i>

### ***Të tjerë***

Dirk Haberecht  
P. Walter Happel SJ  
Sr. Klara Curri  
Neki Jahaj (Übersetzer)  
Jürgen Schwarzbach  
Peter Tiggesbäumker

Seanca filloi saktësisht në orën 16:00 me përshëndetjen nga P. Koprek.

## Rendi i ditës

- I. I Procesverbali / Rendi i ditës
- II. IIRaporti aktgjykimi ALG / THW
- III. IIIShkolla – Zhvillimi & Prespektivat
- IV. IV Konvikti / Zhvillimi & Prespektivat
- V. V Iniciativa arsimore
- VI. VI Bilanci 2011
- VII. VII Të ndryshme





## **I Procesverbali**

Në lidhje me Procesverbalin e seancës së 16 nuk kanë arritur vërejtje

*Ai është i aprovuar.*

P.Koprek pyeti rreth kërkesave të ndryshimit të rendit të ditës. Nuk kishte kërkesa.

Kërkesa - P.Happel SJ - Termini "Informatat për nxënësit" nga institucione të tjera arsimore.

Tema "Informatat për nxënësit" është pranuar si pika e VII në rendin e ditës. Prej këtyre u vendos për këtë rend të ditës:

- I. Procesverbali / Rendi i ditës
- II. Raporti aktgjykimi ALG / THW
- III. Shkolla - Zhvillimi & Prespektivat
- IV. Konvikti / Zhvillimi & Prespektivat
- V. Iniciativa arsimore
- VI. Bilanci 2011
- VII. Të ndryshme

## **II Raporti për aktgjykimin në mes THW /ALG**

### **Jürgen Schwarzbach**

Ekspertët, të cilët janë caktuar ligjërisht, kanë paraqitur raportet e tyre dhe i kanë dorëzuar në gjykatë. Si ne ashtu edhe ana tjetër jemi thirrur për një sencë ndëgjimore prej anës së gjykatës. Ana e kundërt ka kërkuar një kohëzgjatje dhe pastaj ka bërë pyetje rreth raportit. Avokati ynë iu është përgjigjur pyetjeve nga ana e kundërt dhe ka reaguar me një vërejtje ndaj një kohëzgjatje të sërishme. Me këtë nënkuptohet, që ana e kundërt luan me kohën, kështu që ne duhet të kemi durim.

## **III Shkolla - Zhvillimi & Prespektivat**

### **P.Walter Happel SJ**

Situata aktuale nga vjeshtës është e njohur për pjesëmarrësit dhe prej atëherë është e pandryshueshme. Arsimiti i mësimdhënësve vazhdon në mënyrë kontinuele.

Për vitin e ardhshëm ne planifikojmë pranimin e 4 klasave të reja në klasën e 6. Pasiqë të gjitha klasat do të jenë të zëna, duhej të krijohen klasë të reja. Përkundër planifikimit të ndërtimit të këtyre klasave në konviktin e vazave ne kemi bërë ndryshime në katin përdhësë të administratës. Depoja, dhoma e infermerisë dhe dy dhomat e konsultimeve janë transferuar në banesën e shtëpiakut të shkollës. Kështu këto dhoma janë transformuar në dy klasë të reja.

Parashiqimet janë pozitive. Brengë do të mbetet zhvillimi i konviktit.

## **IV Konvikti - Zhvillimet & Prespektivat**

### **Sr. Klara Curri**

Shifrat aktuale:



Gjithsej 154 prej tyre vajza 58 prej tyre djem 96

P.Kristian Sowa, në fillim të vitit na ka ndihmuar shumë. Ai ka organizuar një turnir në ping-pong dhe ka mbajtur kurse për gjuhë gjermane. Janë mbajtur ekskurziona, organizime kulturore dhe debate grupore. Gjatë dy javësh janë treguar filma, një turnir në futboll dhe një kuiz do të organizohet. Të dielën e ardhshme do të mbahet një mbrëmje "e larmishme".

***Pyetje – P. Sperringer SJ***

Walter, të lutem saktësoje brengën tënde sa i përket konviktit. Në qka argumentohen ato? A ka të bëjë brenga jote me shtojcën e Procesverbalit të seancës së kaluar?

***Përgjigje – P. Happel SJ***

Po, brenga ime ka të bëjë me këtë. Siç tregojnë shifrat, numri i përgjithshëm i nxënësve është rritur, mirëpo numri i nxënësve intern ka rënë në mënyrë drastike në vitin e kaluar. Më alarmante është trendi negativ të klasat e 6 ( shiko këtu shtojcën 1 dhe 2 ). Sa i përket argumenteve unë vetëm mund të supozoj:

- Shifrat janë një arsye sa i përket atraktiviteteve të konviktit. Kjo nuk vlen vetëm për klasat e 6-ta, por edhe për klasët e 10-ta.
- Nëse vazhdon ky trend, atëherë numri i përgjithshëm i nxënësve intern do të bie nën 100.
- Ky zhvillim negativ, në këtë shoqëri "me fjalë", me siguri ka të bëjë me thashetheme.

***Pyetje – Michael Werhahn-Röttgen***

Sr. Klara, si e shihni ju këtë?

***Përgjigje – Sr. Klara Curri***

Sa i përket zvogëlimit të numrit janë dy arsye:

- Fëmijet të klasave të 10 -ta kanë pasur mundësi të zgjedhin se a do të jenë intern apo ekstern. Deri tani pranimi në klasën e 10 ishte me konvikt i obliguar.
- Pastaj vjen edhe arsyeja tjetër, që banimi në konvikt për shumë prindër kushton shumë.

Nga kjo krijohet njëkohësisht një debat kontravers.

**Herr Werhahn-Röttgen** nuk u bind me argumentin, që nxënësit kanë pasur të zgjedhin vetë se a do të qëndrojnë në konvikt apo jo dhe ceku edhe njëherë rënien drastike të numrit të nxënësve intern në klasat e 6-ta.

**P. Happel** ceku argumentin e pagesës në lidhje me kolegjin Mehmet Akif, të cilët nuk kanë konvikt dhe njëkohësisht kërkojnë deri në 300 Euro në muaj.

**Sr. Clara Curri** përmend, që prindërit nuk janë të informuar rreth bursave dhe i përgjigjet **Michael Werhahn-Röttgen**, që këtë duhet t'a bëj shkolla dhe jo konvikti.

***Pyetje – Sr. Drita Kajtazi***

Cilët fëmijë marrin bursa dhe si ndahen ato?

***Përgjigje – P. Happel SJ***

Numri i bursave dhe se kush do të marrë një bursë nuk duhej të përmendet. Procesi i shpërndarjes së bursave është i njohur. Aplikimi për një bursë duhet të bëhet me shkrim. Për shpërndarjen e bursave vendos pastaj një komision anonym. Kërkesës duhet t'i bashkangjitet



këto dokumente:

- Vërtetimi për nevoja sociale
- Paraqitja e të ardhurave dhe prona e aplikuesit
- Një propozim të aplikuesit rreth financimit

**P. Sperringer** vëren, që procesi është absolutisht normal dhe nuk mund të kritikohet. Dr. Czech pyet, se a janë keqësuar në të vërtet kushtet ekonomike në vitet e fundit? P. Happel raporton, që për shembull bashkpunëtorët në fushat publike në vitet e fundit kanë marrë ngritje të rrogave prej 20 deri në 40 %. Pra nuk mund të flitet për një keqësim të përgjithshëm të gjendjës financiare.

**Pyetje - Sr. Drita Kajtazi**

P. Happel, qka mendoni Ju, kur flisni për gojëdhënat?

**Përgjigje - P. Happel SJ**

Ju pyetni për atraktivitet? Këtu dua të marrë disa shembuj:

- Edhe pse ardhja e nxënësve duhet të ishte të dielen (më së voni deri në ora 18:00), shumë nxënës vijnë të hënën për afërsisht në ora 7:00
- Në ditën e ardhjes ata marrin ushqime të thata kosovare: byrek ose hamburger, të cilët nuk janë të nxehta ose të ftohta.
- Edhe gjatë javës fëmijet me dijeninë dhe lejen e edukatorëve/ udhëheqësisë së konviktit shpesh janë në qytet/ ose tek prindërit e tyre.
- Fëmijet shkojnë dhe mrapa tyre lënë dhomat e tyre dhe dhomat e përbashkëta në një gjendje të mjerueshme. Ata mësohen, që tjerët duhet të kujdesen për pastërtinë dhe rregullsinë e hapësirave banuese të tyre dhe dijnë, që në ditën e ardhjes përsëri të gjitha janë të rregulluara. Këto "pamje" janë një mesazh i tmerrueshëm (shiko shtojcën 3) për opinionin kosovarë.

Me këtë qëndrim të edukatorëve, me të gjitha përjashtimet, të cilat lejohen, u jap fëmijëve dhe prindërve sinjalin: Ti dhe kjo gjë nuk është e rëndësishme. Nuk është e rëndësishme për shembull, që të vijsh të dielen. As për grupin e as për ty do të ndryshoj diçka, se a je ti aty apo jo. Gjithashtu nuk është me rëndësi, që ti të kujdesesh për pastërtinë dhe higjienën e hapësirës ku banon, këtë e marrin përsipër të tjerët.

**Pyetje - Dr. Czech**

Ky diskutim në shoqërinë bartëse është më konkrete, nëse ndërmerren masa. Cilat mund të jenë ato?

**Pyetje - Bernd Lizba**

Tani ne i kemi parë të gjitha shifrat dhe kemi zhvillu një diskutim kontravers. A duhet të bëjmë gjithashtu pyetjen për kompetencën profesionale të udhëheqësisë së konviktit?

Në diskutimin e mëtejshëm nuk do të diskutohet për kompetencën profesionale e as nuk do të ndërmerren masa.



## **V      Iniciativa arsimore**

### **P. Walter Happel SJ**

Iniciativa arsimore është mjaft e njohur, disa prej firmave pjesëmarrëse të shoqërisë bartëse janë të pranishëm. Këtë vit numri i firmave pjesëmarrëse ishte më i madh se në vitin e kaluar. Të reja ishin për shembull ASB, ASB-Asklepios- Klinik, Optik Zumhagen, Polysius dhe Hammelmann. Gjithashtu edhe rezonanca në mes nxënësve dhe prindërve ishte më e fortë se në vitin e kaluar.

Për një praktikë ishin të ftuar 10 nxënës në rrethin Beckum / Oelde dhe 7 në Dresden. Prej tyre 13 kanë marrë një kontratë për arsimim.

Një "bilanc" i mrekullueshëm, për të cilin ne duhet t'u falënderohemi shoqatës bartëse dhe maturantëve tanë.

## **VI      Bilanci 2011**

### **Jürgen Schwarzbach**

Bilanci 2011 (shiko shtojcën 4) tregon përsëri një humbje të madhe për ndërmarrjen, por me ndihmën e donacioneve kemi një rezultat pozitiv për vitin 2011. Për të hyrat e donacioneve ne i falënderohemi aktiviteteve të P.Sperringers, të shoqërisë bartëse dhe P. Happel, i cili ka dhuruar trashëgiminë e së ëmes. Të dhënat e arkës shtëpiake dhe të bilancit janë të paraqitura në një tabelë (shiko shtojcën 5).

#### ***Kërkesa***

#### ***Vërtetimi i bilancit - i pranueshëm***

#### ***Kërkesa***

#### ***Shkarkimi i udhëheqësisë biznesore - i pranueshëm***

## **VII      Informatat për nxënësit nga institucionet tjera arsimore**

### **P. Walter Happel SJ**

Shumë univerzitete private dhe institucioneve të ngjashme kanë shprehur dëshirën që t'u ipet mundësia të prezentohen nxënësve tanë dhe të llobojnë për ofertat e tyre arsimore. Në një rast të tillë nga ne është kërkuar/ detyruar nga „ Presidenti për arsim“ me vulën e ministrisë të lejojme këtë një univerziteti.

#### **Kërkesa**

Sa i përketë ngjarjeve informative do të mbahën në një ditë në vitin shkollorë për të gjitha organizatat e informuara. Terminin e vendos udhëheqësia e shkollës.

#### ***I pranuar***

PROTOKOLL

17. Mbledhja e Asociation "Loyola-Gymnasium" - 14. Prill 2012

Faqe: 6/6



**VII Të ndryshme**

**Termini i senancës së ardhshme: Të hënen, më 15prill 2013 - ora 16:00**

Seanca përfundoj për afërsisht në ora 18:30 Uhr.

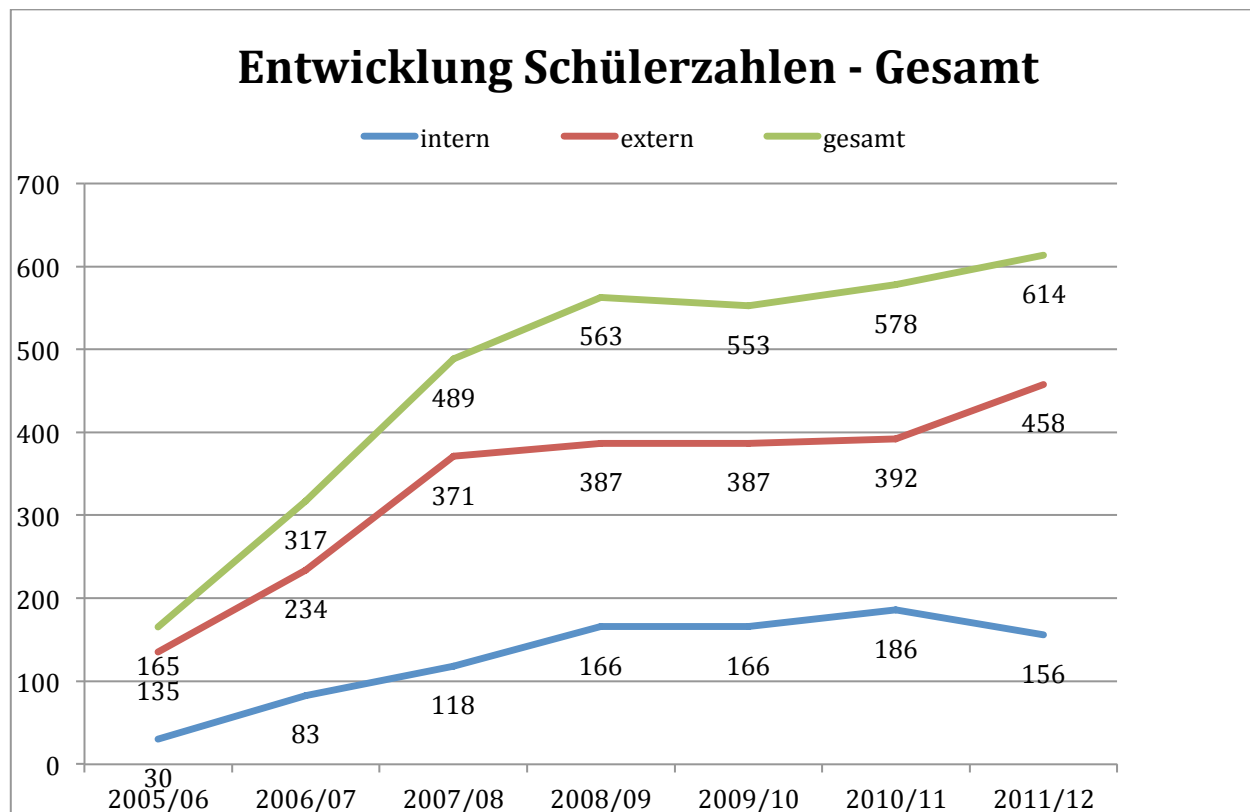
Prizren, më 17prill 2012

A handwritten signature in blue ink that reads "Ivan Koprek SJ".

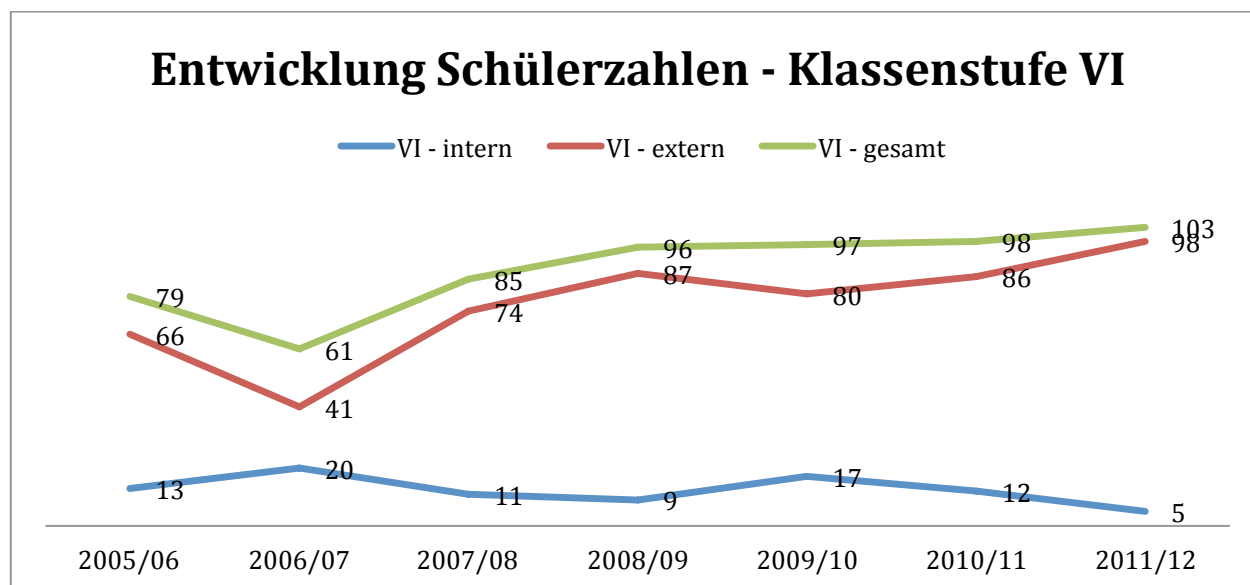
P. Ivan Koprek SJ



## Statistik I

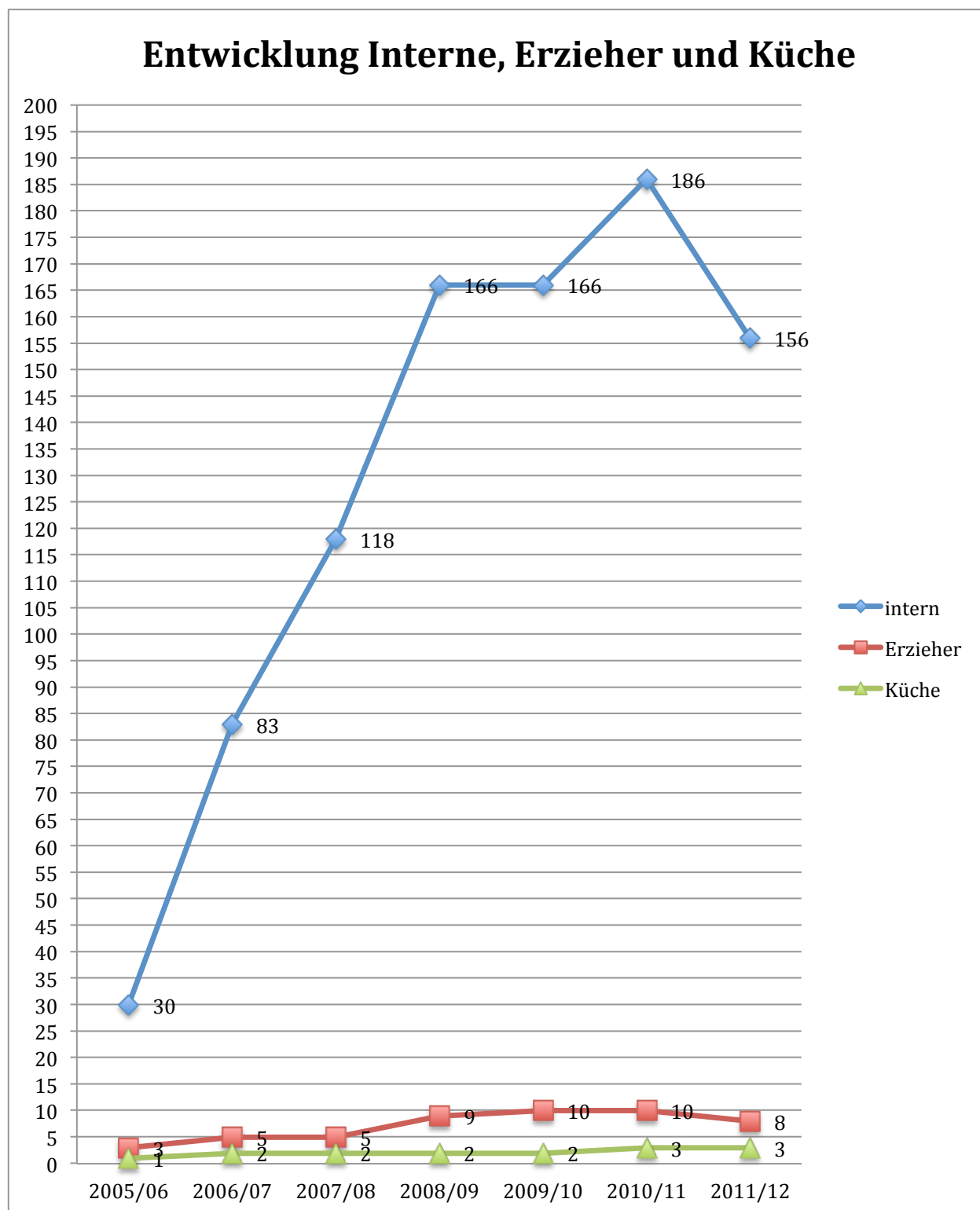


## Statistik II





### Statistik III



**BERICHT**  
**über den**  
**JAHRESABSCHLUSS**  
**zum 31. Dezember 2011**

Asociation "Loyola-Gymnasium"

Rr. e Tranzitit Petrove

20000 Prizren - Kosovo



## **Auftrag und Auftragsdurchführung**

Die Geschäftsleitung des

Asociation "Loyola-Gymnasium"

Rr. e Tranzitit Petrove  
20000 Prizren - Kosovo

hat unser Büro beauftragt, den Jahresabschluss zum 31. Dezember 2011 mit den entsprechenden Erläuterungen zu erstellen.

Der Jahresabschluss wurde nach den für Vereine geltenden Gliederungsvorschriften erstellt.

Darüber hinausgehende Ausweis-, Bewertungs- und Erläuterungsvorschriften wurden – soweit erforderlich – beachtet.

Die Durchführung des Auftrages erfolgte im Monat März / April 2012.

Eine Vollständigkeitserklärung, in der die Geschäftsführung versichert, dass alle zur Erstellung des Abschlusses erforderlichen Nachweise und Auskünfte zur Verfügung gestellt bzw. erteilt wurden, haben wir zu unseren Arbeitspapieren genommen. Ebenso sind nach dieser Erklärung nach Ablauf des Geschäftsjahres keine Vorgänge von besonderer Bedeutung aufgetreten.

Für die Durchführung des Auftrags und unsere Verantwortlichkeit sind, auch im Verhältnis zu Dritten, die "Allgemeinen Auftragsbedingungen für Steuerberater und Steuerberatungsgesellschaften" in der Fassung von Januar 2005 maßgebend.

Als Auskunftsperson wurde uns vom Auftraggeber benannt: Hr. Schwarzbach

Rechtliche Verhältnisse / Wirtschaftliche Grundlagen

Verein:	Asociation "Loyola-Gymnasium" Akronym: ALG
Rechtsform:	Gemeinnütziger Verein
Sitz:	Prizren - Kosovo
Ort der Geschäftsleitung:	Rr. e Tranzitit Petrove 20000 Prizren Republik Kosovo
Gründung des Vereins:	Der Verein wurde mit Vertrag vom 3.11.2003 errichtet und bei der UNMIK als NGO mit Urkunde Nr. 5102337- 4
Gemeinnützigkeit:	Zuerkennung durch die Regierung des Kosovo, Ministerium für Öffentliche Angelegenheiten mit Urkunde Nr. 6000900 -7 am 09.02.2005
Gegenstand des Vereins:	Gemeinnütziger Verein zur Gründung, Bau und Betrieb eines Gymnasiums mit einem Internat für Mädchen und einem Internat für Jungen.
Geschäftsjahr:	01.01.2011 bis 31.12.2011
Dauer des Vereins:	Der Verein ist auf unbestimmte Zeit geschlossen.
Mitglieder:	<ul style="list-style-type: none"><li>- Kroatische Provinz der Jesuiten</li><li>- Deutsche Provinz der Jesuiten</li><li>- Franziskanerinnen von Cetinje in Montenegro</li><li>- Apostolische Administratur Prizren</li><li>- Albanian Youth Action</li><li>- Kosova Alternative Education</li><li>- Marianne-u.-Rudolf-Haver-Stiftung</li><li>- Stellaner-Vereinigung Deutschland e.V.</li><li>- Grünhelme e.V.</li><li>- Österreichische Provinz der Gesellschaft Jesu</li><li>- Freunde u. Förderer der Asociation „Loyola – Gymnasium“</li><li>- Arbeiter-Samariter-Bund Landesverband Sachsen e.V.</li><li>- Arbeiter-Samariter-Bund Ortsverband Neustadt/ Sachsen e.V.</li></ul>
Vorstandsvorsitzender:	P. Ivan Koprek SJ
Geschäftsführung:	P. Walter Happel SJ
Schulleitung:	P. Walter Happel SJ
Internatsleitung:	Sr. Klara Curri

## **Schlussbemerkung und Abschlussvermerk**

Vorliegender Jahresabschluss wurde von uns auf der Grundlage der uns vorgelegten Unterlagen und Bestandsnachweise sowie der erteilten Auskünfte des Vereins Asociation "Loyola-Gymnasium" erstellt.

Eine Beurteilung der Ordnungsmäßigkeit dieser Unterlagen und der Angaben des Unternehmens war nicht Gegenstand unseres Auftrags.

Die Geschäftsleitung hat versichert, dass alle Vermögensgegenstände und Verbindlichkeiten in dem vorgelegten Abschluss enthalten sind und dass Rechte Dritter, außer dem in diesem Bericht erwähnten, nicht bestehen.

Die Buchführung und der Jahresabschluss entsprechen den gesetzlichen Bestimmungen.

Nach den Erkenntnissen anlässlich der Aufstellung des Jahresabschlusses auf den 31. Dezember 2011 sind hinsichtlich der Gliederung des Jahresabschlusses, des Ansatzes und der Bewertung der Vermögensgegenstände und Schulden sowie hinsichtlich der Organisation der Buchführung keine Einwendungen zu erheben.

München, den 04.04.2012

.....  
RA W. Burger

**Bilanz zum 31. Dezember 2011**

**Aktivseite**

	31.12.2011 <u>EUR</u>	31.12.2011 <u>EUR</u>	31.12.2010 <u>EUR</u>
<b>A. Anlagevermögen</b>			
<b>I. Immaterielle Vermögensgegenstände</b>			
1. Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten	320,00		419,00
<b>Summe immaterielle Vermögensgegenstände</b>		<b>320,00</b>	<b>419,00</b>
<b>II. Sachanlagen</b>			
1. Grundstücke, grundstücksgleiche Rechte und Bauten einschließlich der Bauten auf fremden Grundstücken			
Gebäude	4.879.140,00		5.111.710,00
2. Technische Anlagen und Maschinen	22.171,00		27.006,00
3. Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung			
Fahrzeuge, Transportmittel	10.625,00		0,00
Sonstige Anlagen und Ausstattung	195.745,00		212.873,00
<b>Summe Sachanlagen</b>		<b>5.107.681,00</b>	<b>5.351.589,00</b>
<b>Summe Anlagevermögen</b>		<b>5.108.001,00</b>	<b>5.352.008,00</b>
<b>B. Umlaufvermögen</b>			
<b>I. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände</b>			
1. sonstige Vermögensgegenstände	299,25		294,29
<b>Summe Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände</b>		<b>299,25</b>	<b>294,29</b>
<b>II. Kasse, Bank</b>		<b>2.624.392,45</b>	<b>2.333.699,57</b>
<b>Summe Umlaufvermögen</b>		<b>2.624.691,70</b>	<b>2.333.993,86</b>
<b>C. Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>11.206,90</b>	<b>30.542,50</b>
<b>D. Nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag</b>		<b><u>2.707.355,02</u></b>	<b><u>2.315.921,99</u></b>
<b>SUMME AKTIVA</b>		<b><u>10.451.254,62</u></b>	<b><u>10.032.466,35</u></b>

## Bilanz zum 31. Dezember 2011

### Passivseite

	<u>31.12.2011</u> <u>EUR</u>	<u>31.12.2011</u> <u>EUR</u>	<u>31.12.2010</u> <u>EUR</u>
<b>A. Vereinsvermögen</b>			
<b>I. Ergebnisvorträge</b>			
1. Ergebnisvorträge Verein	-2.315.921,99		-1.993.386,45
2. Vereinsergebnis	-391.433,03		-322.535,54
<b>II. Nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag</b>	<b>2.707.355,02</b>		<b>2.315.921,99</b>
<b>B. Rückstellungen</b>			
1. Sonstige Rückstellungen	300.950,00		300.950,00
<b>Summe Rückstellungen</b>		<b>300.950,00</b>	<b>300.950,00</b>
<b>C. Verbindlichkeiten</b>			
1. Sonstige Verbindlichkeiten	5.151,06		2.805,46
<b>Summe Verbindlichkeiten</b>		<b>5.151,06</b>	<b>2.805,46</b>
<b>D. Sonstige Passiva</b>		<b><u>10.145.153,56</u></b>	<b><u>9.728.710,89</u></b>
<b>SUMME PASSIVA</b>		<b><u><u>10.451.254,62</u></u></b>	<b><u><u>10.032.466,35</u></u></b>

**Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit**  
**vom 01. Januar 2011 bis 31. Dezember 2011**

	<u>2011</u> <u>EUR</u>	<u>2011</u> <u>EUR</u>	<u>2010</u> <u>EUR</u>
<b>A. Vermögensverwaltung</b>			
<b>I. Einnahmen</b>			
1. Ertragsteuerfreie Einnahmen Zins- und sonstige Erträge	46.481,18		31.070,53
<b>II. Ausgaben/Werbungskosten</b>			
Abschreibungen	-314.152,61		-237.404,00
Sonstige Ausgaben	-221,64		-190,76
<b>GEWINN/VERLUST Vermö- gensverwaltung</b>		<b>-267.893,07</b>	<b>-206.524,23</b>
<b>B. Zweckbetriebe Gymnasi- um/Internat</b>			
<b>I. Zweckbetriebe Gymnasi- um/Internat</b>			
1. Umsatzerlöse			
aus Schulgebühren	498.591,20		592.829,49
aus Internatsgebühren	316.000,03		182.624,33
2. Sonstige betriebliche Erträge aus Sonstigem	0,00		2.997,50
3. Personalaufwand			
Löhne und Gehälter	-448.256,88		-408.954,39
Soziale Abgaben	-19.813,38		-17.736,72
4. Abschreibungen			
Abschreibungen auf im- materielle Vermögensge- genstände und Sachanla- gen	-37.864,21		-36.065,00
5. Sonstige betriebliche Auf- wendungen			
Betriebskosten Gymnasi- um, Internat	-219.917,54		-210.924,64
Betriebskosten Fahrzeu- ge, Transportmittel	-4.744,37		-4.618,08
Sonstige Kosten Zweck- betrieb Gymnasium	-207.534,81		-216.163,80
<b>GEWINN/VERLUST Gymnasi- um, Internat</b>		<b>-123.539,96</b>	<b>-116.011,31</b>
<b>GEWINN/VERLUST Zweckbe- triebe Gymnasium u. Internat</b>		<b>-123.539,96</b>	<b>-116.011,31</b>
<b>Vereinsergebnis</b>	<b>-391.433,03</b>		<b>-322.535,54</b>

## Kontennachweis Aktiva

Pos	Konto	Bezeichnung	31.12.2011 <u>EUR</u>	31.12.2011 <u>EUR</u>	31.12.2010 <u>EUR</u>
<b>1230</b>	<b>***</b>	<b>Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten</b>		<b>320,00</b>	<b>419,00</b>
	27	EDV-Software	320,00		419,00
<b>1280</b>	<b>***</b>	<b>Grundstücke, grundstücksgleiche Rechte und Bauten einschließlich der Bauten auf fremden Grundstücken</b>			
<b>1286</b>	<b>***</b>	<b>Gebäude</b>		<b>4.879.140,00</b>	<b>5.111.710,00</b>
	100	Gebäude Schule	1.645.644,00		1.685.291,00
	111	Sporthallen	459.810,00		490.318,00
	112	Sportanlagen	126.190,00		139.244,00
	125	Außenanlagen	128.943,00		134.316,00
	126	Hof- und Wegebefestigungen	195.247,00		203.382,00
	127	Infrastruktur - Anschlüsse	37.607,00		38.462,00
	167	Mensa	422.976,00		451.931,00
	168	Verwaltung	497.741,00		508.989,00
	169	Internat - Mädchen	696.530,00		746.370,00
	171	Internat - Jungen	668.452,00		713.407,00
<b>1290</b>	<b>***</b>	<b>Technische Anlagen und Maschinen</b>		<b>22.171,00</b>	<b>27.006,00</b>
	211	Generator	17.252,00		21.753,00
	212	Brandschutz	4.919,00		5.253,00
<b>1300</b>	<b>***</b>	<b>Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung</b>			
<b>1302</b>	<b>***</b>	<b>Fahrzeuge, Transportmittel</b>		<b>10.625,00</b>	<b>0,00</b>
	255	PKW	10.625,00		0,00
<b>1306</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige Anlagen und Ausstattung</b>		<b>195.745,00</b>	<b>212.873,00</b>
	410	Geschäftsausstattung	5.583,00		2.063,00
	420	Hardware Schule	13.311,00		0,00
	440	Mensaeinrichtung	23.977,00		27.113,00
	450	Inventar Schule	68.211,00		77.862,00
	455	MI - Einrichtung	48.691,00		58.607,00
	460	JI - Einrichtung	32.384,00		38.546,00
	465	Sporthalle - Einrichtung	1.324,00		5.295,00
	470	Wohnung/Schule	2.264,00		3.387,00
<b>1640</b>	<b>***</b>	<b>sonstige Vermögensgegenstände</b>		<b>299,25</b>	<b>294,29</b>
	870	Durchlaufende Posten	299,25		294,29
<b>1710</b>	<b>***</b>	<b>Kasse, Bank</b>		<b>2.624.392,45</b>	<b>2.333.699,57</b>

**JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2011**  
**Asociation "Loyola-Gymnasium"**  
**20000 Prizren - Kosovo**

<b>Pos</b>	<b>Konto</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>31.12.2011 EUR</b>	<b>31.12.2011 EUR</b>	<b>31.12.2010 EUR</b>
	920	Kasse	6,18		1.435,45
	930	Nebenkasse 1	259,18		1,00
	945	BRK 12-50-2712-000391-90	1.296,96		708,96
	946	NLB 1705001010484128	11.710,87		15.237,21
	948	RFZK 1502 0010 0110 6521	18.647,48		17.093,59
	950	OB 100 127 94 11	69.557,34		71.204,82
	951	OB 100 127 94 29	0,00		1.449,53
	952	OB 100 133 33 82	262.753,28		100.428,08
	953	OB 100 720 62 93 - DEPOT	1.669.251,58		1.721.144,20
	955	Festgeld Kosovo	590.909,58		404.996,73
<b>1810</b>	<b>***</b>	<b>Rechnungsabgrenzungsposten</b>		<b>11.206,90</b>	<b>30.542,50</b>
	990	Rechnungsabgrenzungsposten aktiv	11.206,90		30.542,50
<b>1910</b>	<b>***</b>	<b>Nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag</b>		<b>2.707.355,02</b>	<b>2.315.921,99</b>
	<b>***</b>	<b>SUMME AKTIVA</b>		<b>10.451.254,62</b>	<b>10.032.466,35</b>



**Kontennachweis Passivseite**

Pos	Konto	Bezeichnung	31.12.2011 <u>EUR</u>	31.12.2011 <u>EUR</u>	31.12.2010 <u>EUR</u>
<b>2130</b>	<b>***</b>	<b>Ergebnisvorträge Verein</b>		<b>-2.315.921,99</b>	<b>-1.993.386,45</b>
	1086	Vortrag sonstige Zweckbetriebe	-2.315.921,99		-1.993.386,45
<b>2147</b>	<b>***</b>	<b>Vereinsergebnis</b>		<b>-391.433,03</b>	<b>-322.535,54</b>
<b>2160</b>	<b>***</b>	<b>Nicht durch Eigenkapital gedeckter Fehlbetrag</b>		<b>2.707.355,02</b>	<b>2.315.921,99</b>
<b>2350</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige Rückstellungen</b>		<b>300.950,00</b>	<b>300.950,00</b>
	1220	Rückstellungen Abschlußkosten	950,00		950,00
	1221	Rückstellungen, Einbehalt/Bau	300.000,00		300.000,00
<b>2510</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige Verbindlichkeiten</b>		<b>5.151,06</b>	<b>2.805,46</b>
	1812	Lohnverbindlichkeiten	0,00		1.047,28
	1813	VB Finanzamt Lost/Kist	1.959,40		1.758,18
	1814	VB Sozialversicherung	3.191,66		0,00
<b>2640</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige Passiva</b>		<b>10.145.153,56</b>	<b>9.728.710,89</b>
	706	Verrechnungskonto Mastercard	267,00		0,00
	1103	Zuschüsse/Spenden	9.872.443,54		9.456.267,87
	1140	Anfangsbestände Bankkonten	272.443,02		272.443,02
	<b>***</b>	<b>SUMME PASSIVA</b>		<b>10.451.254,62</b>	<b>10.032.466,35</b>

## Kontennachweis Gewinn- und Verlustrechnung

Pos	Konto	Bezeichnung	2011 <u>EUR</u>	2011 <u>EUR</u>	2010 <u>EUR</u>
<b>3290</b>	<b>***</b>	<b>Ertragsteuerfreie Einnahmen</b>			
<b>3300</b>	<b>***</b>	<b>Zins- und sonstige Erträge</b>			
	2412	Zinserträge	46.481,18	<b>46.481,18</b>	<b>31.070,53</b>
					31.070,53
<b>3345</b>	<b>***</b>	<b>Abschreibungen</b>		<b>-314.152,61</b>	<b>-237.404,00</b>
	4500	Abschreibungen Gebäude/techn. Anlagen	-237.405,00		-237.404,00
	4503	Abschreibungen auf Finanzanlagen	-76.747,61		0,00
<b>3350</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige Ausgaben</b>		<b>-221,64</b>	<b>-190,76</b>
	4531	Zuführung Rückstellung aus sonstigen Grund	0,00		-50,00
	4713	Einbeh. Kapitalertragsteuer	-221,64		-140,76
<b>3380</b>	<b>***</b>	<b>Umsatzerlöse</b>			
<b>3385</b>	<b>***</b>	<b>aus Schulgebühren</b>			
	5000	School FEES	498.591,20	<b>498.591,20</b>	<b>592.829,49</b>
					592.829,49
<b>3400</b>	<b>***</b>	<b>aus Internatsgebühren</b>			
	5100	Boarding FEES	310.330,03	<b>316.000,03</b>	<b>182.624,33</b>
	5120	Admin FEES	5.670,00		180.414,33
					2.210,00
<b>3410</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige betriebliche Erträge</b>			
<b>3420</b>	<b>***</b>	<b>aus Sonstigem</b>		<b>0,00</b>	<b>2.997,50</b>
	5251	Sonstige Einn. , Entschädigungen	0,00		2.997,50
<b>3445</b>	<b>***</b>	<b>Personalaufwand</b>			
<b>3450</b>	<b>***</b>	<b>Löhne und Gehälter</b>		<b>-448.256,88</b>	<b>-408.954,39</b>
	5300	Löhne und Gehälter	-448.256,88		-408.315,60
	5301	Sonstige Personalkosten	0,00		-638,79
<b>3455</b>	<b>***</b>	<b>Soziale Abgaben</b>		<b>-19.813,38</b>	<b>-17.736,72</b>
	5350	soziale Abgaben allgemein	-19.621,57		-17.630,26
	5361	Arbeitskleidung	-191,81		-106,46
<b>3460</b>	<b>***</b>	<b>Abschreibungen</b>			
<b>3465</b>	<b>***</b>	<b>Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen</b>		<b>-37.864,21</b>	<b>-36.065,00</b>
	5450	Abschreibung Betriebsausstattung	-37.001,47		-34.611,00
	5451	Abschreibung immat. Wirtschaftsgüter	-551,20		-502,00

**JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2011**  
**Asociation "Loyola-Gymnasium"**  
**20000 Prizren - Kosovo**

Pos	Konto	Bezeichnung	2011 <u>EUR</u>	2011 <u>EUR</u>	2010 <u>EUR</u>
	5455	Geringwertige Wirtschaftsgüter bis 410,- €	-311,54		-952,00
<b>3475</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige betriebliche Aufwendungen</b>			
<b>3490</b>	<b>***</b>	<b>Betriebskosten Gymnasium, Internat</b>			
				<b>-219.917,54</b>	<b>-210.924,64</b>
	5570	Porto	-1.995,06		-2.662,31
	5571	Mobiltelefon	-1.688,55		-1.488,74
	5572	Gebühren, Beiträge	-317,01		0,00
	5573	Büromaterial	-872,37		-2.584,28
	5574	EDV-Kosten	-6.135,86		-4.324,30
	5575	Internet-Kosten	-1.555,81		-1.394,93
	5577	Übersetzungskosten	-306,02		-349,13
	5578	Kosten des Geldverkehrs	-1.063,69		-704,51
	5579	Gebühren - SWB	-62.400,00		-68.400,00
	5580	Reisekostenerstattungen	-12.690,33		-15.359,76
	5581	Rechts- u. Beratungskosten	-14.491,07		-954,00
	5582	Ausstattung Büro	0,00		-724,14
	5591	Schulungskosten für Mitarbeiter	-5.265,10		-6.380,74
	5601	Lehrmittel	-17.523,16		-7.588,68
	5603	Bienenzucht	0,00		-131,47
	5605	Krankenstation	-117,49		-244,18
	5606	Internat Mädchen . sonstige Kosten	-386,60		-430,15
	5607	Ausstattung Internat Mädchen	-583,76		-6.504,03
	5608	Reinigung Internat Mädchen	-54,30		-943,84
	5609	Lebensmittel Internat	-90.258,40		-88.771,18
	5611	Ausstattung Sporthalle	-1.934,48		-51,72
	5615	Ausstattung Internat Jungen	-108,98		-671,86
	5617	Internat Jungen - sonstige Kosten	-169,50		-260,69
<b>3495</b>	<b>***</b>	<b>Betriebskosten Fahrzeuge, Transportmittel</b>		<b>-4.744,37</b>	<b>-4.618,08</b>
	5621	lfd. KFZ-Kosten VITO	-704,63		-1.263,46
	5622	KFZ-Rep. Vito	-268,62		0,00
	5623	Laufende Kfz-Kosten	-612,56		-319,75
	5624	KFZ-Rep. Corsa	-111,08		-168,34
	5625	Sonstige KFZ-Kosten	-114,69		0,00
	5626	lfd. KFZ-Kosten Mitsubishi Pajero KOS	-1.864,86		-1.336,79
	5627	KFZ-Rep. Mitsubishi Pajero KOS	-619,64		-1.195,25
	5632	lfd. KFZ-Kosten **	-217,25		-25,86
	5633	KFZ-Rep. ***	-231,04		0,00
	5635	KFZ-Rep. Mitsubishi Pajero GER	0,00		-308,63
<b>3505</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige Kosten Zweckbetrieb Gymnasium</b>		<b>-207.534,81</b>	<b>-216.163,80</b>
	5540	Versicherungen	-9.321,00		-9.321,00
	5550	Werbekosten	-9.115,66		-9.721,87
	5551	Anzeigen, Annonce	-862,08		-1.004,93
	5552	Repräsentationskosten	-979,80		0,00
	5553	Bewirtungskosten	-2.029,34		-2.757,06

**JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2011**  
**Asociation "Loyola-Gymnasium"**  
**20000 Prizren - Kosovo**

---

<b>Pos</b>	<b>Konto</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>2011 <u>EUR</u></b>	<b>2011 <u>EUR</u></b>	<b>2010 <u>EUR</u></b>
	5560	Strom, Gas, Wasser (Verw./Vertr.)	-9.925,76		-12.095,50
	5561	Reinigungskosten	-58.705,52		-55.791,08
	5562	Sonstige Raumkosten	0,00		-1.111,98
	5563	Heizung	-52.011,43		-48.255,75
	5564	Treibstoff für Generator	-7.843,96		-4.851,72
	5565	Rep./Instandhaltung betr. Räume	-8.278,07		-7.392,07
	5566	Müllbeseitigung	-1.086,55		-883,67
	5567	Rep./Instandhaltung techn. Anlagen	-1.730,16		-5.231,10
	5568	Transportkosten	0,00		-13.383,10
	5569	Werkzeuge, Maschinen	-131,54		-220,69
	5650	Sonstige Kosten	-1.027,33		-66,91
	5690	Nicht abziehbare Vorsteuer	-44.456,61		-44.075,37
	5691	Zölle und Einfuhrabgaben	-30,00		0,00
	<b>***</b>	<b>Vereinsergebnis</b>		<b>-391.433,03</b>	<b>-322.535,54</b>

Anlagenentwicklung vom 01. Januar 2011 bis 31. Dezember 2011

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum		AK/HK Beg. Wj		Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Vj
				ND	%-Satz	AK/HK	Ende Wj						
1230	27	1/27	EDV-Software	16.11.06		2.511,40						2.511,40	0,00
				5/00	20,00	2.511,40						419,00	419,00
1230	27	2/27	Adobe Creative Suite 5.5	20.06.11		0,00	452,20					132,20	320,00
				2/00	50,00	452,20						132,20	0,00
<b>1230</b>	<b>27</b>	<b>EDV-Software</b>				<b>2.511,40</b>	<b>452,20</b>					<b>2.643,60</b>	<b>320,00</b>
						<b>2.963,60</b>						<b>551,20</b>	<b>419,00</b>
<b>1230</b>		<b>Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten</b>				<b>2.511,40</b>	<b>452,20</b>					<b>2.643,60</b>	<b>320,00</b>
						<b>2.963,60</b>						<b>551,20</b>	<b>419,00</b>
1286	100	1/100	Baukosten Gymnasium	04.11.05		1.982.331,53						336.687,53	1.645.644,00
				50/00	2,00	1.982.331,53						39.647,00	1.685.291,00
<b>1286</b>	<b>100</b>	<b>Gebäude Schule</b>				<b>1.982.331,53</b>						<b>336.687,53</b>	<b>1.645.644,00</b>
						<b>1.982.331,53</b>						<b>39.647,00</b>	<b>1.685.291,00</b>
1286	111	1/111	Sporthalle	01.01.06		610.149,90						150.339,90	459.810,00
				50/00	5,00	610.149,90						30.508,00	490.318,00
<b>1286</b>	<b>111</b>	<b>Sporthallen</b>				<b>610.149,90</b>						<b>150.339,90</b>	<b>459.810,00</b>
						<b>610.149,90</b>						<b>30.508,00</b>	<b>490.318,00</b>
1286	112	1/112	Sportanlagen	01.09.06		195.666,82						69.476,82	126.190,00
				15/00	6,67	195.666,82						13.054,00	139.244,00
<b>1286</b>	<b>112</b>	<b>Sportanlagen</b>				<b>195.666,82</b>						<b>69.476,82</b>	<b>126.190,00</b>
						<b>195.666,82</b>						<b>13.054,00</b>	<b>139.244,00</b>
1286	125	1/125	Außenanlagen	01.01.06		155.752,08						26.809,08	128.943,00
				30/00	3,33	155.752,08						5.373,00	134.316,00
<b>1286</b>	<b>125</b>	<b>Außenanlagen</b>				<b>155.752,08</b>						<b>26.809,08</b>	<b>128.943,00</b>
						<b>155.752,08</b>						<b>5.373,00</b>	<b>134.316,00</b>

**JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2011**  
**Asociation "Loyola-Gymnasium"**  
**20000 Prizren - Kosovo**

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND	%-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Wj
1286	126	1/126	Hof-u. Wegebefestigung	01.01.06 30/00	3,33	235.922,72 235.922,72					40.675,72 8.135,00	195.247,00 203.382,00
<b>1286</b>	<b>126</b>	<b>Hof- und Wegebefestigungen</b>					<b>235.922,72</b> <b>235.922,72</b>				<b>40.675,72</b> <b>8.135,00</b>	<b>195.247,00</b> <b>203.382,00</b>
1286	127	1/127	Infrastruktur	01.01.06 50/00	2,00	42.737,44 42.737,44					5.130,44 855,00	37.607,00 38.462,00
<b>1286</b>	<b>127</b>	<b>Infrastruktur - Anschlüsse</b>					<b>42.737,44</b> <b>42.737,44</b>				<b>5.130,44</b> <b>855,00</b>	<b>37.607,00</b> <b>38.462,00</b>
1286	167	1/167	Mensa	04.11.05 50/00	5,00	579.091,77 579.091,77					156.115,77 28.955,00	422.976,00 451.931,00
<b>1286</b>	<b>167</b>	<b>Mensa</b>					<b>579.091,77</b> <b>579.091,77</b>				<b>156.115,77</b> <b>28.955,00</b>	<b>422.976,00</b> <b>451.931,00</b>
1286	168	1/168	Verwaltung	01.04.06 50/00	2,00	562.417,16 562.417,16					64.676,16 11.248,00	497.741,00 508.989,00
<b>1286</b>	<b>168</b>	<b>Verwaltung</b>					<b>562.417,16</b> <b>562.417,16</b>				<b>64.676,16</b> <b>11.248,00</b>	<b>497.741,00</b> <b>508.989,00</b>
1286	169	1/169	Internat Mädchen	04.11.05 50/00	5,00	996.809,19 996.809,19					300.279,19 49.840,00	696.530,00 746.370,00
<b>1286</b>	<b>169</b>	<b>Internat - Mädchen</b>					<b>996.809,19</b> <b>996.809,19</b>				<b>300.279,19</b> <b>49.840,00</b>	<b>696.530,00</b> <b>746.370,00</b>
1286	171	1/171	Internat Jungen	01.09.06 50/00	5,00	899.093,33 899.093,33					230.641,33 44.955,00	668.452,00 713.407,00
<b>1286</b>	<b>171</b>	<b>Internat - Jungen</b>					<b>899.093,33</b> <b>899.093,33</b>				<b>230.641,33</b> <b>44.955,00</b>	<b>668.452,00</b> <b>713.407,00</b>
<b>1286</b>	<b>Gebäude</b>					<b>6.259.971,94</b> <b>6.259.971,94</b>					<b>1.380.831,94</b> <b>232.570,00</b>	<b>4.879.140,00</b> <b>5.111.710,00</b>
1290	211	1/211	Generator	02.11.05 10/00	10,00	44.874,04 44.874,04					27.622,04 4.501,00	17.252,00 21.753,00
<b>1290</b>	<b>211</b>	<b>Generator</b>					<b>44.874,04</b> <b>44.874,04</b>				<b>27.622,04</b> <b>4.501,00</b>	<b>17.252,00</b> <b>21.753,00</b>

**JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2011**  
**Asociation "Loyola-Gymnasium"**  
**20000 Prizren - Kosovo**

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND	%-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Vj
1290	212	1/212	Brandschutz	03.10.06 20/00	5,00	6.624,00 6.624,00					1.705,00 334,00	4.919,00 5.253,00
<b>1290</b>	<b>212</b>	<b>Brandschutz</b>				<b>6.624,00</b> <b>6.624,00</b>					<b>1.705,00</b> <b>334,00</b>	<b>4.919,00</b> <b>5.253,00</b>
<b>1290</b>	<b>Technische Anlagen und Maschinen</b>					<b>51.498,04</b> <b>51.498,04</b>					<b>29.327,04</b> <b>4.835,00</b>	<b>22.171,00</b> <b>27.006,00</b>
1302	255	1/255	Opel Corsa, neu	20.09.11 6/00	16,67	0,00 11.250,00	11.250,00				625,00 625,00	10.625,00 0,00
<b>1302</b>	<b>255</b>	<b>PKW</b>				<b>0,00</b> <b>11.250,00</b>	<b>11.250,00</b>				<b>625,00</b> <b>625,00</b>	<b>10.625,00</b> <b>0,00</b>
<b>1302</b>	<b>Fahrzeuge, Transportmittel</b>					<b>0,00</b> <b>11.250,00</b>	<b>11.250,00</b>				<b>625,00</b> <b>625,00</b>	<b>10.625,00</b> <b>0,00</b>
1306	410	1/410	Server	31.10.05 3/00	33,33	1.665,00 1.665,00					1.665,00 0,00	0,00 0,00
1306	410	2/410	AVDI, Schreibtische u. Regale	28.02.06 13/00	7,69	2.673,75 2.673,75					1.217,75 205,00	1.456,00 1.661,00
1306	410	3/410	Graniti, Stühle	25.05.06 5/00	20,00	188,00 188,00					188,00 12,00	0,00 12,00
1306	410	4/410	Alfa, Regale	11.09.06 8/00	12,50	852,02 852,02					568,02 106,00	284,00 390,00
1306	410	5/410	Notebook mac, gebr., Epapyrus #473/08	19.05.08 2/00	50,00	1.749,00 1.749,00					1.749,00 0,00	0,00 0,00
1306	410	6/410	Fa. Cancom, Apple iMac	13.01.11 3/00	33,33	0,00 2.237,20	2.237,20				746,20 746,20	1.491,00 0,00
1306	410	7/410	SW, 2x Apple mac mini	01.11.11 3/00	33,33	0,00 2.490,00	2.490,00				138,00 138,00	2.352,00 0,00
<b>1306</b>	<b>410</b>	<b>Geschäftsausstattung</b>				<b>7.127,77</b> <b>11.854,97</b>	<b>4.727,20</b>				<b>6.271,97</b> <b>1.207,20</b>	<b>5.583,00</b> <b>2.063,00</b>
1306	420	1/420	SW, 25 HP Compaq 8000 Elite CMT + Zubehör	13.10.11 3/00	33,33	0,00 14.521,27	14.521,27				1.210,27 1.210,27	13.311,00 0,00

**JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2011**  
**Asociation "Loyola-Gymnasium"**  
**20000 Prizren - Kosovo**

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND %-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Vj
<b>1306</b>	<b>420</b>	<b>Hardware Schule</b>				<b>0,00</b>	<b>14.521,27</b>			<b>1.210,27</b>	<b>13.311,00</b>
					<b>14.521,27</b>					<b>1.210,27</b>	<b>0,00</b>
1306	440	1/440	Mensa - Tische 33x, Stühle 200x	01.01.06 13/00 7,69	10.399,00 10.399,00					4.800,00 800,00	5.599,00 6.399,00
1306	440	2/440	Mensa 33 Tische, 200 Stühle	26.05.06 13/00 7,69	14.204,00 14.204,00					6.192,00 1.092,00	8.012,00 9.104,00
1306	440	3/440	500 Stühle, Don Bosco 1- 11.06	24.05.07 13/00 7,69	14.809,48 14.809,48					5.315,48 1.139,00	9.494,00 10.633,00
1306	440	4/440	10 Tische, Don Bosco 1- 11.06	24.05.07 13/00 7,69	1.362,47 1.362,47					490,47 105,00	872,00 977,00
<b>1306</b>	<b>440</b>	<b>Mensaeinrichtung</b>				<b>40.774,95</b>				<b>16.797,95</b>	<b>23.977,00</b>
					<b>40.774,95</b>					<b>3.136,00</b>	<b>27.113,00</b>
1306	450	1/450	Wandklapptafeln 6x	22.11.05 13/00 7,69	5.749,46 5.749,46					2.736,46 441,00	3.013,00 3.454,00
1306	450	2/450	Schülertische 96x, Stühle 198x, Lehrertische	01.01.06 13/00 7,69	13.979,59 13.979,59					6.451,59 1.076,00	7.528,00 8.604,00
1306	450	3/450	Wandklapptafeln 8x	26.05.06 13/00 7,69	6.009,82 6.009,82					2.618,82 462,00	3.391,00 3.853,00
1306	450	4/450	Schülertische 128x, Stühle 270x, Lehrertische	26.05.06 13/00 7,69	21.039,18 21.039,18					9.170,18 1.618,00	11.869,00 13.487,00
1306	450	5/450	Regale Zeichensaal	30.06.06 13/00 7,69	1.561,76 1.561,76					670,76 120,00	891,00 1.011,00
1306	450	6/450	230 x Gläserregale, Don Bosco 1-8.07	28.08.07 13/00 7,69	25.694,28 25.694,28					8.729,28 1.976,00	16.965,00 18.941,00
1306	450	7/450	Begeca, Wandtafel 4x	07.04.08 10/00 10,00	4.196,66 4.196,66					1.574,66 419,00	2.622,00 3.041,00
1306	450	8/450	Don Bosco, Aufstelltafel 3x	14.05.08 6/00 16,67	1.150,00 1.150,00					703,00 191,00	447,00 638,00
1306	450	9/450	Don Bosco, Chemielabor	09.06.08 10/00 10,00	33.482,00 33.482,00					11.997,00 3.348,00	21.485,00 24.833,00



**JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2011**  
**Asociation "Loyola-Gymnasium"**  
**20000 Prizren - Kosovo**

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND	%-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Wj
<b>1306</b>	<b>450</b>	<b>Inventar Schule</b>				<b>112.862,75</b>					<b>44.651,75</b>	<b>68.211,00</b>
						<b>112.862,75</b>				<b>9.651,00</b>	<b>77.862,00</b>	
1306	455	1/455	MI - Küche	04.11.05 8/00	12,50	6.175,00 6.175,00				4.755,00 774,00	1.420,00 2.194,00	
1306	455	2/455	MI - Schränke 120x	01.01.06 13/00	7,69	21.964,25 21.964,25				10.138,25 1.690,00	11.826,00 13.516,00	
1306	455	3/455	MI - Etagenbetten komplett 60x	01.01.06 13/00	7,69	18.397,51 18.397,51				8.490,51 1.415,00	9.907,00 11.322,00	
1306	455	4/455	MI - Tische 30x, Stühle 120x	01.01.06 13/00	7,69	7.173,24 7.173,24				3.312,24 552,00	3.861,00 4.413,00	
1306	455	5/455	25 Tische, Don Bosco 1-11.06	24.05.07 13/00	7,69	3.258,08 3.258,08				1.171,08 251,00	2.087,00 2.338,00	
1306	455	6/455	90 Schreibtische, Don Bosco 1-11.06	24.05.07 13/00	7,69	5.331,41 5.331,41				1.913,41 410,00	3.418,00 3.828,00	
1306	455	7/455	120 x Schülerstühle, Don Bosco 1.11.06	24.05.07 8/00	12,50	4.151,40 4.151,40				2.422,40 519,00	1.729,00 2.248,00	
1306	455	8/455	125 Stühle, Don Bosco 1-8.07	24.05.07 8/00	12,50	3.878,97 3.878,97				2.263,97 485,00	1.615,00 2.100,00	
1306	455	9/455	55 Tische, Don Bosco 1-8.07	28.08.07 13/00	7,69	4.778,89 4.778,89				1.624,89 368,00	3.154,00 3.522,00	
1306	455	10/455	Gemeinschaftsräume 3x	02.10.07 8/00	12,50	10.156,00 10.156,00				5.395,00 1.269,00	4.761,00 6.030,00	
1306	455	11/455	Begeca, 40 Etagenbetten + 85 Matratzen+Kissen+Decke	07.04.08 6/00	16,67	13.101,67 13.101,67				8.188,67 2.183,00	4.913,00 7.096,00	
<b>1306</b>	<b>455</b>	<b>MI - Einrichtung</b>				<b>98.366,42</b>					<b>49.675,42</b>	<b>48.691,00</b>
						<b>98.366,42</b>				<b>9.916,00</b>	<b>58.607,00</b>	
1306	460	1/460	JI - Etagenbetten komplett 22x	23.06.06 13/00	7,69	15.959,00 15.959,00				6.855,00 1.227,00	9.104,00 10.331,00	
1306	460	2/460	JI - Schränke	12.06.06 13/00	7,69	7.200,00 7.200,00				3.093,00 554,00	4.107,00 4.661,00	

**JAHRESABSCHLUSS zum 31. Dezember 2011**  
**Asociation "Loyola-Gymnasium"**  
**20000 Prizren - Kosovo**

Bil. Pos.	Fibu-Kto	Anlagen-Nr.	Bezeichnung	AK/HK-Datum ND %-Satz	AK/HK Beg. Wj AK/HK Ende Wj	Zugang	Abgang	Umbuchung	Zuschreibung	Abschr. Kum. Abschr. Wj	RBW Ende Wj RBW Wj
1306	460	3/460	JI - Vorhänge	19.09.06 8/00 12,50	12.409,20 12.409,20					8.272,20 1.551,00	4.137,00 5.688,00
1306	460	4/460	25 Tische, Don Bosco 1-11.06	24.05.07 13/00 7,69	3.258,08 3.258,08					1.171,08 251,00	2.087,00 2.338,00
1306	460	5/460	Gemeinschaftsräume 3x	02.10.07 8/00 12,50	10.156,00 10.156,00					5.395,00 1.269,00	4.761,00 6.030,00
1306	460	6/460	Begeca, 40 Etagenbetten + 85 Matratzen+Kissen+Decke	07.04.08 10/00 10,00	13.101,67 13.101,67					4.913,67 1.310,00	8.188,00 9.498,00
<b>1306</b>	<b>460</b>	<b>JI - Einrichtung</b>				<b>62.083,95</b> <b>62.083,95</b>				<b>29.699,95</b> <b>6.162,00</b>	<b>32.384,00</b> <b>38.546,00</b>
1306	465	1/465	Einrichtung Sporthalle. Elan	23.05.07 5/00 20,00	19.856,00 19.856,00					18.532,00 3.971,00	1.324,00 5.295,00
<b>1306</b>	<b>465</b>	<b>Sporthalle - Einrichtung</b>				<b>19.856,00</b> <b>19.856,00</b>				<b>18.532,00</b> <b>3.971,00</b>	<b>1.324,00</b> <b>5.295,00</b>
1306	470	1/470	Whg. - Küchen 2x	04.11.05 8/00 12,50	6.210,00 6.210,00					4.786,00 776,00	1.424,00 2.200,00
1306	470	2/470	Lehrerwhg. Küche	30.06.06 8/00 12,50	2.780,00 2.780,00					1.940,00 347,00	840,00 1.187,00
<b>1306</b>	<b>470</b>	<b>Wohnung/Schule</b>				<b>8.990,00</b> <b>8.990,00</b>				<b>6.726,00</b> <b>1.123,00</b>	<b>2.264,00</b> <b>3.387,00</b>
1306	475	2/475	GWG 2011	01.01.11 1/00 100,00	0,00 0,00	311,54	311,54			0,00 311,54	0,00 0,00
<b>1306</b>	<b>475</b>	<b>Geringwertige Wirtschaftsgüter</b>				<b>0,00</b> <b>0,00</b>	<b>311,54</b>	<b>311,54</b>		<b>0,00</b> <b>311,54</b>	<b>0,00</b> <b>0,00</b>
<b>1306</b>	<b>Sonstige Anlagen und Ausstattung</b>					<b>350.061,84</b> <b>369.310,31</b>	<b>19.560,01</b>	<b>311,54</b>		<b>173.565,31</b> <b>36.688,01</b>	<b>195.745,00</b> <b>212.873,00</b>
<b>Gesamtsumme</b>						<b>6.664.043,22</b> <b>6.694.993,89</b>	<b>31.262,21</b>	<b>311,54</b>		<b>1.586.992,89</b> <b>275.269,21</b>	<b>5.108.001,00</b> <b>5.352.008,00</b>

# **RAPORT**

mbi

## **BILANCIN VJETOR**

deri më 31 dhjetor 2011

Asociacioni “Loyola – Gymnasium”

Rruga e Tranzitit Petrovë

20000 Prizren - Kosovë

---

Zyra e RA W. Burger  
Artilleriestrasse 30, 80636 München  
Telefon 089 / 184202

**Porosia dhe kryerja e porosisë**

Drejtoria e

Asociation "Loyola-Gymnasium"  
Rr. e Tranzitit Petrovë  
20000 Prizren - Kosovë

ka porositur Zyrën tonë ta përgatisë Bilancin vjetor deri më 31 dhjetor 2011 me shpjegimet përkatëse.

Bilanci është përgatitur sipas dispozitave të sistemuara që vlejné për shoqatat.

Përveç kësaj janë marr në konsideratë edhe dispozitat udhëzuese, vlerësuese dhe shpjeguese – aq sa ka qenë e nevojshme.

Realizimi i porosisë është kryer në muajin mars 2012.

Shpjegimi i plotë, në të cilin udhëheqja ka siguruar se janë vënë në dispozicion, respektivisht janë dhënë të gjitha dëshmitë dhe informatat e nevojshme për përgatitjen e bilancit, gjendet në dokumentet tona të punues. Gjithashtu, sipas këtij shpjegimi, pas kalimit të vitit afarist nuk kanë ndodhur kurrfarë ngjarjesh me rëndësi të veçantë.

Për realizimin e porosisë dhe përgjegjësinë tonë, edhe në raport me personat e tretë përcaktuese janë "Kushtet e përgjithshme të porosisë për këshilltarët tatimor dhe shoqëritë për këshillime tatimore" në versionin e janarit 2005.

Si person për informata nga porositësi na është emëruar zotëria Schwarzbach.

### Raportet juridike / Bazat ekonomike

Shoqata:	Asociation "Loyola-Gymnasium" Akronimi: ALG
Forma juridike:	Shoqatë e interesit të përgjithshëm
Selia:	Prizren - Republika e Kosovës
Vendi i selisë së drejtorisë	Rr. e Tranzitit Petrovë 20000 Prizren Republika e Kosovës
Themelimi i shoqatës:	Shoqata është themeluar me statutin e datës 03.11.2003 dhe të UNMIK-u është regjistruar si OJQ me certifikatën numër 5102337 – 4
Interesi i përgjithshëm:	Njohja nga Qeveria e Kosovës, Ministria për Punë Publike me certifikatën nr. 6000900-7 më datë 09.02.2005
Objekti i Shoqatës:	Shoqatë me interes të përgjithshëm për themelimin, ndërtimin dhe funksionimin e një gjimnazi me një konvikt për vajza dhe një konvikt për djem.
Viti afarist	01.01.2010 deri më 31.12.2011
Kohëzgjatja e shoqatës:	Shoqata është themeluar për kohë të pacaktuar.
Anëtarët:	Provinca Kroate e Jezuitëve Provinca Gjermane e Jezuitëve Françeskanet nga Cetinja në Malin e Zi Provinca Cetine Administratura Apostolike Prizren Albanian Youth Action Alternativa Kosovare e Edukimit Fondacioni Mariane dhe Rudolf Haver Stellaner – Vereinigung Deutschland e.V. Grünhelme e.V. (Kaskat blu, sh. r.) Provinca Austriake e Jezuitëve Miqtë dhe përkrahësit e Asociation "Loyola-Gymnasium" Arbeiter-Samariter-Bund Landesverband Sachsen e.V. Arbeiter-Samariter-Bund Ortsverband Neustadt/ Sachsen e.V.
Kryetari i kryesisë:	Atë Ivan Koprek SJ
Drejtori:	Atë Walter Happel SJ
Drejtori i shkollës:	Atë. Walter Happel SJ
Drejtori i konviktit:	Françeskanet nga Cetinja

**Vërejtjet përfundimtare dhe shënimet përmbyllëse**

Ky bilanc vjetor është përgatitur prej nesh në bazë të dokumentacionit që na është prezantuar dhe dëshmime për gjendjen e arkës si dhe të informatave të dhëna nga Shoqata Asociation "Loyola-Gymnasium".

Vlerësimi i rregullsisë së këtij dokumentacioni dhe të dhënave të ndërmarrjes nuk ka qenë çështje e detyrës sonë.

Drejtorja ka siguruar se të gjitha gjësendet e pasurisë dhe obligimet janë përfshirë në këtë bilanc dhe se nuk ekzistojnë të drejtat e personave të tretë, përveç atyre të përmendura në këtë raport.

Udhëheqja e kontabilitetit dhe bilanci vjetor janë në përputhje me dispozitat ligjore.

Pas njohurive me rastin e përpilimit të bilancit vjetor për datën 31 dhjetor 2010 për sa i përket ndarjes së bilancit vjetor, futjes në llogari dhe vlerësimit të gjësendeve të pasurisë dhe borxheve si dhe në lidhje me organizimin e kontabilitetit nuk ka vend për vërejtje.

Munih, më 04.04.2012

.....  
RA W. Burger

**Bilanci më 31 dhjetor 2011**

**Aktiva**

	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2010</b>
	<b>EUR</b>	<b>EUR</b>	<b>EUR</b>
<b>A. Mjetet themelore</b>			
<b>I. Sendet jo materiale të pasurisë</b>			
1. Koncesionet, të drejtat e mbrojtura industriale dhe të drejta të ngjashme dhe vlera, si dhe licencat në këto të drejta dhe vlera	320,00		419,00
<b>Shuma e sendeve jo materiale të pasurisë</b>		<b>320,00</b>	<b>419,00</b>
<b>II. Investimet në mjetet themelore</b>			
1. Troje, të drejtat e ngjashme me troje dhe ndërtimet duke përfshirë edhe ndërtimet në trojet e huaja			
Ndërtesat	4.879.140,00		5.111.710,00
2. Instalimet teknike dhe makinat	22.171,00		27.006,00
3. Instalimet tjera, pajimet ngasëse dhe Afariste			
Investimet dhe pajimet tjera	10.625,00		0,00
	195.745,00		212.873,00
<b>Shuma e mjeteve themelore</b>		<b>5.107.681,00</b>	<b>5.351.589,00</b>
<b>Shuma e investimeve në mjete themelore</b>		<b>5.108.001,00</b>	<b>5.352.008,00</b>
<b>B. Mjetet qarkulluese</b>			
<b>I. Kërkesat dhe sendet tjera të pasurisë</b>			
1. sendet tjera të pasurisë	299,25		294,29
<b>Shuma e kërkesave dhe sendeve tjera të pasurisë</b>		<b>299,25</b>	<b>294,29</b>
<b>II . Arka, banka</b>		<b>2.624.392,45</b>	<b>2.333.699,57</b>
		<b>2.624.691,70</b>	<b>2.333.993,86</b>
<b>Shuma e mjeteve qarkulluese</b>		<b>11.206,90</b>	<b>30.542,50</b>
<b>C. Pozicionet kufizuese të llogarisë</b>		<b>2.707.355,02</b>	<b>2.315.921,99</b>
<b>D. Deficiti i mbuluar nga kapitali jo vetjak</b>		<b>2.707.355,02</b>	<b>2.315.921,99</b>
<b>SHUMA E AKTIVËS</b>		<b><u>10.451.254,62</u></b>	<b><u>10.032.466,35</u></b>

**Bilanci më 31 dhjetor 2011**

<b>Pasiva</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2010</b>
	<u>EUR</u>	<u>EUR</u>	<u>EUR</u>
<b>A Pasuria e asociacionit</b>			
<b>I. Transferimi i rezultatit</b>			
1. Transferimi i rezultatit Shoqata			-1.993.386,45
	-2.315.921,99		-322.535,54
2. Rezultati i Shoqatës	-391.433,03		
			<b>2.315.921,99</b>
	<b>2.707.355,02</b>		
<b>II. Deficiti i mbuluar nga kapitali jo vetjak</b>			
<b>B Korigjimet e vlerave</b>			
1. Korigjimet e veçanta të vlerave	300.950,00		300.950,00
<b>Shuma e korigjimit të vlerave</b>		<b>300.950,00</b>	<b>300.950,00</b>
<b>C Obligimet</b>			
1. Obligimet tjera	5.151,06		2.805,46
<b>Shuma e obligimeve</b>		<b>5.151,06</b>	<b>2.805,46</b>
<b>D Pasiva tjetër</b>		<u><b>10.145.153,56</b></u>	<u><b>9.728.710,89</b></u>
<b>SHUMA E PASIVËS</b>		<u><u><b>10.451.254,62</b></u></u>	<u><u><b>10.032.466,35</b></u></u>



**Llogaritja e fitimit dhe humbjes për kohën  
 prej 01 janarit 2010 deri më 31 dhjetor 2011**

	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2010</b>
	<b><u>EUR</u></b>	<b><u>EUR</u></b>	<b><u>EUR</u></b>
<b>A. Administrimi i pasurisë</b>			
<b>I. Të ardhurat</b>			
1. Të ardhurat nga fitimet e pa tatueshme			
Fitimet nga kamata dhe dallimi në kurs	46.481,18		31.070,53
<b>II. Shpenzimet/Kostoja e reklamës</b>			
Shlyerjet e borxhit	-314.152,61		-237.404,00
Shpenzimet tjera	-221,64		-190,76
<b>PËRLLOGARITJA E FITIMIT/HUMBJES          në administrimin e pasurisë</b>		<b>-267.893,07</b>	<b>-206.524,23</b>
<b>B. Qëllimi i funksionimit të Gjinnazit/Konviktit</b>			
<b>I. Qëllimi i funksionimit të          Gjinnazit/Konviktit</b>			
1. Qarkullimi i realizuar nga taksa e shkollës	498.591,20		592.829,49
nga taksa e konviktit	316.000,03		182.624,33
2. Të hyrat tjera	0,00		2.997,50
3. Të ardhurat e personelit			
Pagësat	-448.256,88		-408.954,39
Taksat shoqërore	-19.813,38		-17.736,72
4. Shlyerjet			
Shlyerjet për sendet e pasurisë jo materiale dhe mjetet themelore	-37.864,21		-36.065,00
5. Shpenzimet tjera funksionale			
Shpenzimet funksionale gjinnazi/konvikti	-219.917,54		-210.924,624
Shpenzimet e punës për automjete dhe mjetet e transportit	-4.744,37		-4.618,08
Shpenzimet funksionale drejtoria e shkollës, administrata			
Kostoja tjetër për qëllime funksionimi Gjinnazi	-207.534,81		-216.163,80
<b>FITIMI/HUMBJA Gjinnazi, konvikti</b>		<b>-123.539,96</b>	<b>-116.011,31</b>
<b>FITIMI/HUMBJA për qëllimin e punës          Gjinnazi dhe konvikti</b>		<b>-123.539,96</b>	<b>-116.011,31</b>
<b>Rezultati i shoqatës</b>	<b>-391.433,03</b>		<b>-322.535,54</b>

**Dëshmitë e kontove të aktivës**

**Dëshmitë e llogarive ana e aktives**

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	31.12.2011 EUR	31.12.2011 EUR	31.12.2010 EUR
<b>1230</b>	***	Koncesionet, të drejtat e mbrojtura industriale dhe të drejta dhe vlera të ngjashme, si dhe licencat në këso të drejtash dhe vlerash		<b>320,00</b>	<b>419,00</b>
	27	Software për PESH	320,00		419,00
<b>1280</b>	***	Troje, të drejta të ngjashme me trojet dhe ndërtimet duke përfshirë edhe ndërtimet në truall të huaj			
<b>1286</b>	***	<b>Ndërtesat</b>		<b>4.879.140,00</b>	<b>5.111.710,00</b>
	100	Ndërtesa e shkollës	1.645.644,00		1.685.291,00
	111	Palestrat sportive	459.810,00		490.318,00
	112	Terrenet sportive	126.190,00		139.244,00
	125	Pajisjet e jashtme	128.943,00		134.316,00
	126	Përforcimet e oborrit dhe rrugëve	195.247,00		203.382,00
	127	Kyçjet infrastrukturore	37.607,00		38.462,00
	167	Mensa	422.976,00		451.931,00
	168	Drejtoria	497.741,00		508.989,00
	169	Konvikti i vajzave	696.530,00		746.370,00
	171	Konvikti i djemve	668.452,00		713.407,00
<b>1290</b>	***	<b>Instalimet teknike dhe makinat</b>		<b>22.171,00</b>	<b>31.840,00</b>
	211	Gjeneratori	17.252,00		21.753,00
	212	Mbrojtja nga zjarri	4.919,00		5.253,00
<b>1300</b>		<b>Pajisje të tjera, operacionale dhe pajisje zyre</b>			
<b>1302</b>	***	<b>Automjetet, Mjetet eTransportit</b>		<b>10.625,00</b>	<b>0,00</b>
	255	Makinat	10.625,00		0,00
<b>1306</b>	***	<b>Instalimet tjera dhe pajisjet</b>		<b>195.745,00</b>	<b>212.873,00</b>
	410	Pajisjet afariste	5.583,00		2.063,00
	420	Pajisje kompjuterësh Shkollë	13.311,00		0,00
	440	Inventari i mensës	23.977,00		27.113,00
	450	Inventari i shkollës	68.211,00		77.862,00
	455	Inventari i konviktit të vajzave	48.691,00		58.607,00
	460	Inventari i konviktit të djemve	32.384,00		38.546,00
	465	Pajisjet e palestrës sportive	1.324,00		5.295,00
	470	Banesa/shkolla	2.264,00		3.387,00
<b>1640</b>	***	<b>Sendet tjera të pasurisë</b>		<b>299,25</b>	<b>294,29</b>
	870	Pozicionet rrjedhëse	299,25		294,29
<b>1710</b>	***	<b>Arka, banka</b>		<b>2.624.392,45</b>	<b>2.333.699,57</b>

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2011  
 Asociation "Loyola-Gymnasium"  
 20000 Prizren – Kosovë

---

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	31.12.2011 EUR	31.12.2011 EUR	31.12.2010 EUR
	920	Arka	6,18		1.435,45
	930	Arka tjetër 1	259,18		1,00
	945	BRK 12-50-2712-000391-90	1.296,96		708,96
	946	NLB 1705001010484128	11.710,87		15.237,21
	948	RFZK 1502 0010 0110 6521	18.647,48		17.093,59
	950	OB 100 127 94 11	69.557,34		71.204,82
	951	OB 100 127 94 29	0,00		1.449,53
	952	OB 100 133 33 82	262.753,28		100.428,08
	953	OB 100 720 62 93 - DEPOT	1.669.251,58		1.721.144,20
	955	Kredi me afat të caktuar Kosovë	590.909,58		404.996,73
<b>1810</b>	<b>***</b>	<b>Pozicionet kufizuese të llogarisë</b>		<b>11.206,90</b>	<b>30.542,50</b>
	990	Pozicionet kufizuese të llogarisë aktiv	11.206,90		30.542,50
<b>1910</b>	<b>***</b>	<b>Deficiti i mbuluar nga kapitali jo vetjak</b>		<b>2.707.355,02</b>	<b>2.315.921,99</b>
	<b>***</b>	<b>SHUMA AKTIVA</b>		<b>10.451.254,62</b>	<b>10.032.466,35</b>

**Dëshmitë e llogarive ana e pasives**

<b>Poz.</b>	<b>Llogaria</b>	<b>Përshkrimi</b>	<b>31.12.2011 EUR</b>	<b>31.12.2011 EUR</b>	<b>31.12.2010 EUR</b>
<b>2130</b>	<b>***</b>	<b>Transferimi i rezultatit Shoqata</b>		<b>-2.315.921,99</b>	<b>-1.993.386,45</b>
	1086	Transferimi i punëve për qëllime të veçanta	-2.315.921,99		-1.993.386,45
<b>2147</b>	<b>***</b>	<b>Rezultati i Shoqatës</b>		<b>-391.433,03</b>	<b>-322.535,54</b>
<b>2160</b>	<b>***</b>	<b>Deficiti i mbuluar nga mjetet jo vetjake</b>		<b>2.707.355,02</b>	<b>2.315.921,99</b>
<b>2350</b>	<b>***</b>	<b>Korrigjimet tjera</b>		<b>300.950,00</b>	<b>300.950,00</b>
	1220	Korrigjimet e shpenzimeve përfundimtare	950,00		950,00
	1221	Korrigjimet, mirëmbajtja / ndërtim	300.000,00		300.000,00
<b>2510</b>	<b>***</b>	<b>Obligimet tjera</b>		<b>5.151,06</b>	<b>2.805,46</b>
	1812	Obligimet për paga	0,00		1.047,28
	1813	Obligimet Sh.T. këstet e tatimit në rr.	1.959,40		1.758,18
	1814	Obligimet mbi sigurimet sociale	3.191,66		0,00
<b>2640</b>	<b>***</b>	<b>Pasiva tjetër</b>		<b>10.145.153,56</b>	<b>9.728.710,89</b>
	706	<b>Kartela Përlllogaritëse Master</b>	267,00		0,00
	1103	Subvencionet/ndihmat	9.872.443,54		9.456.267,87
	1140	Fondet fillestare në kontot bankare	272.443,02		272.443,02
	<b>***</b>	<b>SHUMA PASIVA</b>		<b>10.451.254,62</b>	<b>10.032.466,35</b>

**Dëshmitë e llogarive – llogaritja e fitimit dhe humbjeve**

<b>Poz.</b>	<b>Llogaria</b>	<b>Përshkrimi</b>	<b>2011 EUR</b>	<b>2011 EUR</b>	<b>2010 EUR</b>
<b>3290</b>	<b>***</b>	<b>Fitimet nga të hyrat e pa tatuara</b>			
<b>3300</b>	<b>***</b>	<b>Fitimi nga kamata dhe dallimi i kursit</b>		<b>46.481,18</b>	<b>31.070,53</b>
	2412	Fitimi nga kamata	46.481,18		31.070,53
<b>3345</b>	<b>***</b>	<b>Amortizimet (Shlyerjet)</b>		<b>-314.152,61</b>	<b>-237.404,00</b>
	4500	Amortizimi i mjeteve themelore	-237.405,00		-237.404,00
	4503	Amortizimi i mjeteve financiare	-76.747,61		0,00
<b>3350</b>	<b>***</b>	<b>Shpenzimet tjera</b>		<b>-221,64</b>	<b>-190,76</b>
	4531	Të hyrat / kthimi nga Shpenzimet tjera	0,00		-50,00
	4713	Tatimi nga fitimi i mbajtur i kapitalit	-221,64		-140,76
<b>3380</b>	<b>***</b>	<b>Qarkullimi i realizuar</b>			
<b>3385</b>	<b>***</b>	<b>Nga taksat shkollore</b>		<b>498.591,20</b>	<b>592.829,49</b>
	5000	Taksat shkollore	498.591,20		592.829,49
<b>3400</b>	<b>***</b>	<b>Nga taksat e konviktit</b>		<b>316.000,03</b>	<b>182.624,33</b>
	5100	Taksat e konviktit	<b>310.330,03</b>		180.414,33
	5120	Taksat administrative	5.670,00		2.210,00
<b>3410</b>	<b>***</b>	<b>Të ardhura të tjera operative</b>			
<b>3420</b>	<b>***</b>	<b>nga të tjera</b>		<b>0,00</b>	<b>2.997,50</b>
	5251	Të ardhura të tjera Kompenzime	0,00		2.997,50
<b>3445</b>	<b>***</b>	<b>Shpenzimet e personelit</b>			
<b>3450</b>	<b>***</b>	<b>Rrogat dhe pagat</b>		<b>-448.256,88</b>	<b>-408.954,39</b>
	5300	Rrogat dhe pagat	-448.256,88		-408.315,60
	5301	Shpenzimet e ndryshme personale	0,00		-638,79
<b>3455</b>	<b>***</b>	<b>Shpenzimet sociale</b>		<b>-19.813,38</b>	<b>-17.736,72</b>
	5350	Shpenzimet sociale në përgjithësi	-19.621,57		-17.630,26
	5361	Uniformë Pune	-191,81		-106,46
<b>3460</b>	<b>***</b>	<b>Amortizimet</b>			
<b>3465</b>	<b>***</b>	<b>Amortizimet e sendeve jo materiale dhe mjeteve themelore</b>		<b>-37.864,21</b>	<b>-36.065,00</b>
	5450	Amortizimet e mjeteve themelore	-37.001,47		-34.611,00
	5451	Amortizimet e pasurisë ekonomike jo materiale	-551,20		-502,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2011  
 Asociation "Loyola-Gymnasium"  
 20000 Prizren – Kosovë

Poz.	Llogaria	Përshkrimi	2011 EUR	2011 EUR	2010 EUR
	5455	Pasuri me vlerë të vogël ekonomike deri 410, €	-311,54		-952,00
<b>3475</b>	<b>***</b>	<b>Shpenzimet tjera funksionale</b>			
<b>3490</b>	<b>***</b>	<b>Shpenzimet funksionale gjimnazi, konvikti</b>		<b>-219.917,54</b>	<b>-210.924,64</b>
	5570	Shpenzimet e dërgesave postare	-1.995,06		-2.662,31
	5571	Telefonat mobil	-1.688,550		-1.488,74
	5572	Taksat, Kontributet	-317,01		0,00
	5573	Materiali për zyrë	-872,37		-2.584,28
	5574	Shpenzime e PESH	-6.135,86		-4.324,30
	5575	Shpenzimet e internetit	-1.555,81		-1.394,93
	5577	Shpenzimet e përkthimi	-306,02		-349,13
	5578	Shpenzimet e qarkullimit të parave	-1.063,69		-704,51
	5579	Taksat - SWB	-62.400,00		-68.400,00
	5580	Kompensimi i shpenzimeve të udhëtimit	-12.690,33		-15.359,76
	5581	Shpenzimet juridike dhe këshilluese	-14.491,07		-954,00
	5582	Shpenzimet për këshillime tatimore	0,00		724,14
	5591	Shpenz. për shkollim bashkëpunëtorët	-5.265,10		-6.380,74
	5601	Mjetet mësimore	-17.523,16		-7.588,68
	5603	Bletët - mirëmbajtja	0,00		-131,47
	5605	Stacioni shëndetësor	-117,49		-244,18
	5606	KV – shpenzimet e veçanta	-386,60		-430,15
	5607	Pajisja e konviktit të vajzave	-583,76		-6.504,03
	5608	Pastrimi - konvikti i vajzave	-54,30		-943,84
	5609	Mjetet ushqimore – konvikti i vajzave	-90.258,40		-88.771,18
	5611	Pajisja e hallës sportive	-1.934,48		-51,72
	5615	Pajisja e konviktit të djemve	-108,98		-671,86
	5617	Konvikti i djemve - shpenzime tjera	-169,50		-260,69
<b>3495</b>	<b>***</b>	<b>Shpenzimet funksionale, automjetet, mjetet e transportit</b>		<b>-4.744,37</b>	<b>-4.618,08</b>
	5621	Shpenzime qarkullimi VITO	-704,63		-1.263,46
	5622	Riparimet e automjetit VITO	-268,62		0,00
	5623	Shpenzime qarkullimi automjetet	-612,56		-319,75
	5624	Riparimet e automjetit Corsa			
	5625	Shpenzime të tjera për makina	-111,08		-168,34
	5626	Shpenzimet e përditshme të automjetit Mitsubishi Pajero	-114,69		0,00
	5627	Riparimet e automjetit Mitsubishi Pajero	-1.864,86		-1.336,79
	5632	Shpenzime qarkullimi ***			
	5633	Riparimet e automjetit ***	-619,64		-1.195,25
	5634	Shpenzimet e mirëmbajtje Mitsubishi (J)	-217,25		-25,86
	5635	Rip.e auto. Mitsubishi Pajero GER	-231,04		0,00
			0,00		-308,63
<b>3505</b>	<b>***</b>	<b>Shpenzimet tjera funksionale për gjimnazin</b>		<b>-207.534,81</b>	<b>-216.163,80</b>
	5540	Sigurimet	-9.321,00		-9.321,00
	5550	Shpenzimet për reklamë	-9.115,66		-9.721,87
	5551	Shpalljet, anonsat	-862,08		-1.004,93
	5552	Shpenzimet e reprezentacionit	-979,80		0,00
	5553	Shpenzimet e pritjeve (qerasjet)	-2.029,34		-2.757,06

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2011  
 Asociation "Loyola-Gymnasium"  
 20000 Prizren – Kosovë

---

<b>Poz.</b>	<b>Llogaria</b>	<b>Përshkrimi</b>	<b>2011 EUR</b>	<b>2011 EUR</b>	<b>2010 EUR</b>
	5560	Rryma, gazi, uji (drejtoria, administrata)	-9.925,76		-12.095,50
	5561	Shpenzimet e pastrimit	-58.705,52		-55.791,08
	5562	Shpenzimet tjera për dhoma	0,00		-1.111,98
	5563	Ngrohja	-52.011,43		-48.255,75
	5564	Karburant për gjenerator	-7.843,96		-4.851,72
	5565	Mirëmbajtja e hapësirës punuese	-8.278,07		-7.392,07
	5566	Heqja e mbeturinave	-1.086,55		-883,67
	5567	Riparimi/mirëmbajtja e mjeteve teknike	-1.730,16		-5.231,10
	5568	Shpenzimet e transportit	0,00		-13.383,10
	5569	Veglat, makinat	-131,54		-220,69
	5650	Shpenzimet tjera	-1.027,33		-66,91
	5690	Tatimi paraprak që nuk mund të tërhiqet	-44.456,61		-44.075,37
	5691	Doganat dhe shpenzimet e importit	-30,00		0,00
	<b>***</b>	<b>Rezultati i Shoqatës</b>		<b>-391.433,03</b>	<b>-322.535,54</b>

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi	Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
<b>Zhvillimi i investimëve prej 01 janarit deri më 31 dhjetor 2011</b>									
1230	27	1/27	Software për PESH	16.11.06	2.511,40			2.511,40	0,00
				5/00	20,00			419,00	419,00
1230	27	2/27	Adobe Creative Suite 5.5	20.06.11	0,00	452,20		132,20	320,00
				2/00	50,00			132,20	0,00
<b>1230</b>	<b>27</b>	<b>Software për PESH</b>						<b>2.643,60</b>	<b>320,00</b>
								<b>551,20</b>	<b>419,00</b>
<b>1230</b>	<b>Koncesionet, të drejtat e mbrojtura industriale dhe të drejta dhe vlera të ngjashme si dhe licencat në këto të drejta dhe vlera</b>							<b>2.643,60</b>	<b>320,00</b>
								<b>551,20</b>	<b>419,00</b>
1286	100	1/100	Shpenzimet e ndërtimit të Gjimnazit	04.11.05	1.982.331,53			336.687,53	1.645.644,00
				50/00	2,00			39.647,00	1.685,291,00
<b>1286</b>	<b>100</b>	<b>Ndërtesa e shkollës</b>						<b>336.687,53</b>	<b>1.645.644,00</b>
								<b>39.647,00</b>	<b>1.685,291,00</b>
1286	111	1/111	Palestra sportive	01.01.06	610.149,90			150.339,90	459.810,00
				50/0	5,00			30.508,00	490.318,00
<b>1286</b>	<b>111</b>	<b>Palestrat sportive</b>						<b>150.339,90</b>	<b>459.810,00</b>
								<b>30.508,00</b>	<b>490.318,00</b>
1286	112	1/112	Instalimet sportive	01.09.06	195.666,82			69.476,82	126.190,00
				15/00	6,67			13.054,00	139.244,00
<b>1286</b>	<b>112</b>	<b>Instalimet sportive</b>						<b>69.476,82</b>	<b>126.190,00</b>
								<b>13.054,00</b>	<b>139.244,00</b>
1286	125	1/125	Instalimet e jashtme	01.01.06	155.752,08			26.809,08	128.943,00
				30/00	3,33			5.373,00	134.316,00
<b>1286</b>	<b>125</b>	<b>Instalimet e jashtme</b>						<b>26.809,08</b>	<b>134.316,00</b>
								<b>5.373,00</b>	<b>139.689,00</b>



BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2011  
 Asociation "Loyola-Gymnasium"  
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi	Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
1286	126	1/126	Përforcimi i oborrit dhe rrugëve	01.01.06 3,33	235.922,72 235.922,72			40.675,72 8.135,00	195.247,00 203.382,00
<b>1286</b>	<b>126</b>	<b>Përforcimi i oborrit dhe rrugëve</b>				<b>235.922,72</b> <b>235.922,72</b>		<b>40.675,72</b> <b>8.135,00</b>	<b>195.247,00</b> <b>203.382,00</b>
1286	127	1/127	Infrastruktura	01.01.06 2,00	42.737,44 42.737,44			5.130,44 855,00	37.607,00 38.462,00
<b>1286</b>	<b>127</b>	<b>Infrastruktura - kycjet</b>				<b>42.737,44</b> <b>42.737,44</b>		<b>5.130,44</b> <b>855,00</b>	<b>37.607,00</b> <b>38.462,00</b>
1286	167	1/167	Mensa	04.11.05 5,00	579.091,77 579.091,77			156.115,77 28.955,00	422.976,00 451.931,00
<b>1286</b>	<b>167</b>	<b>Mensa</b>				<b>579.091,77</b> <b>579.091,77</b>		<b>156.115,77</b> <b>28.955,00</b>	<b>422.976,00</b> <b>451.931,00</b>
1286	168	1/168	Drejtoria	01.04.06 2,00	562.417,16 562.417,16			64.676,16 11.248,00	497.741,00 508.989,00
<b>1286</b>	<b>168</b>	<b>Drejtoria</b>				<b>562.417,16</b> <b>562.417,16</b>		<b>64.676,16</b> <b>11.248,00</b>	<b>497.741,00</b> <b>508.989,00</b>
1286	169	1/169	Konvikti i vajzave	04.11.05 5,00	996.809,19 996.809,19			300.279,19 49.840,00	696.530,00 746.370,00
<b>1286</b>	<b>169</b>	<b>Konvikti i vajzave</b>				<b>996.809,19</b> <b>996.809,19</b>		<b>300.279,19</b> <b>49.840,00</b>	<b>696.530,00</b> <b>746.370,00</b>
1286	171	1/171	Konvikti i djemve	01.09.06 5,00	899.093,33 899.093,33			230.641,33 44.955,00	668.452,00 713.407,00
<b>1286</b>	<b>171</b>	<b>Konvikti i djemve</b>				<b>899.093,33</b> <b>899.093,33</b>		<b>230.641,33</b> <b>44.955,00</b>	<b>668.452,00</b> <b>713.407,00</b>
<b>1286</b>	<b>Ndërtesat</b>				<b>6.259.971,94</b> <b>6.259.971,94</b>		<b>1.380.831,94</b> <b>232.570,00</b>	<b>4.879.140,00</b> <b>5.111.710,00</b>	
1290	211	1/211	Gjeneratori	02.11.05 10,00	44.874,04 44.874,04			27.622,04 4.501,00	17.252,00 21.753,00
<b>1290</b>	<b>211</b>	<b>Gjeneratori</b>				<b>44.874,04</b> <b>44.874,04</b>		<b>27.622,04</b> <b>4.501,00</b>	<b>17.252,00</b> <b>21.753,00</b>

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2011  
 Asociation "Loyola-Gymnasium"  
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi	Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
1290	212	1/212	Mbrojtja nga zjarri	03.10.06	6.624,00			1.705,00	4.919,00
		20/00		5,00	6.624,00			334,00	5.253,00
<b>1290</b>	<b>212</b>	<b>Mbrojtja nga zjarri</b>				<b>6.624,00</b>		<b>1.705,00</b>	<b>4.919,00</b>
					<b>6.624,00</b>			<b>334,00</b>	<b>5.253,00</b>
<b>1290</b>	<b>Stabilimentet teknike dhe makinat</b>					<b>51.498,04</b>		<b>29.327,04</b>	<b>22.171,00</b>
					<b>51.498,04</b>			<b>4.835,00</b>	<b>27.006,00</b>
1302	255	1/255	Opel Corsa, e re	20.09.11	0,00	11.250,00		625,00	10.625,00
		6/00		16,67	11250,00			625,00	0,00
<b>1302</b>	<b>255</b>	<b>Makinat</b>				<b>0,00</b>	<b>11.250,00</b>	<b>625,00</b>	<b>10.625,00</b>
					<b>11.250,00</b>			<b>625,00</b>	<b>0,00</b>
<b>1302</b>	<b>Makinat mjetet transportuese</b>					<b>0,00</b>	<b>11.250,00</b>	<b>625,00</b>	<b>10.625,00</b>
					<b>11.250,00</b>			<b>625,00</b>	<b>0,00</b>
1306	410	1/410	Server	31.10.05	1.665,00			1.665,00	0,00
		3/00		33,33	1.665,00			0,00	0,00
1306	410	2/410	AVDI, tavolina zyre dhe ormanë	28.02.06	2.673,75			1.217,75	1.456,00
		13/00		7,69	2.673,75			205,00	1.661,00
1306	410	3/410	Karrige, Graniti	25.05.06	188,00			188,00	0,00
		5/00		20,00	188,00			12,00	12,00
1306	410	4/410	Ormanë Alfa	11.09.06	852,02			568,02	284,00
		8/00		12,50	852,02			106,00	390,00
1306	410	5/410	Laptop mac. i përdorur	19.05.08	1.749,00			1.749,00	0,00
		2/00	Epapyrus # 473/08	50,00	1.749,00			0,00	0,00
1306	410	6/410	Komp.Cancom,Apple iMac	13.01.11	0,00	2.237,20		746,20	1491,00
		3/00		33,33	2.237,20			746,20	0,00
1306	410	7/410	SW, 2x Apple mac mini	01.11.11	0,00	2.490,00		138,00	2.352,00
		3/00		33,33	2.490,00			138,00	0,00
<b>1306</b>	<b>410</b>	<b>Pajisjet afariste</b>				<b>7.127,77</b>	<b>4.727,20</b>	<b>6.271,97</b>	<b>5.583,00</b>
					<b>11.854,97</b>			<b>1.207,20</b>	<b>2.063,00</b>
1306	420	1/420	SW, 25 HP Compaq 8000 Elite CMT + Paisjet	13.10.11	0,00	14.521,27		1.210,27	13.311,00
		3/00		33,33	14.521,27			1.210,27	0,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2011  
 Asociation "Loyola-Gymnasium"  
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi	Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
<b>1306</b>	<b>420</b>		<b>Paisje Kompjuterësh Shkollë</b>		<b>0,00</b> <b>14.521,27</b>	<b>14.521,27</b>		<b>1.210,27</b> <b>1.210,27</b>	<b>13.311,00</b> <b>0,00</b>
1306	440	1/440	Tavolina për mensë 33x, Karrige 200x	13/00	01.01.06 7,69	10.399,00 10.399,00		4.800,00 800,00	5.599,00 6.399,00
1306	440	2/440	Tavolina për mensë 33, Karrige 200	13/00	26.05.06 7,69	14.204,00 14.204,00		6.192,00 1.092,00	8.012,00 9.104,00
1306	440	3/440	500 karrige Don Bosco 1-11.06	13/00	24.05.07 7,69	14.809,48 14.809,48		5.315,48 1.139,00	9.494,00 10.633,00
1306	440	4/440	10 Tavolina Don Bosco 1-11.06	13/00	24.05.07 7,69	1.362,47 1.362,47		490,47 105,00	872,00 977,00
<b>1306</b>	<b>440</b>		<b>Mobilie për mensë</b>		<b>40.774,95</b> <b>40.774,95</b>			<b>16.797,95</b> <b>3.136,00</b>	<b>23.977,00</b> <b>27.113,00</b>
1306	450	1/450	Tabela muri të palosshme 6x	13/00	22.11.05 7,69	5.749,46 5.749,46		2.736,46 441,00	3.013,00 3.454,00
1306	450	2/450	Tavolina për nxënës 96x karrige 198x,T. për mësimdhënës	13/00	01.01.06 7,69	13.979,59 13.979,59		6.451,59 1.076,00	7.528,00 8.604,00
1306	450	3/450	Tabela muri palosëse 8x	13/00	26.05.06 7,69	6.009,82 6.009,82		2.618,82 462,00	3.391,00 3.853,00
1306	450	4/450	Tavolina për nxënës 128x karrige 270x, tavolina për mësues	13/00	26.05.06 7,69	21.039,18 21.039,18		9.170,18 1.618,00	11.869,00 13.487,00
1306	450	5/450	Ormanë në sallën e vizatimit	13/00	30.06.06 7,69	1.561,76 1.561,76		670,76 120,00	891,00 1.011,00
1306	450	6/450	230x Ormanë xhami, Don Bosco 1-8.07	13/00	28.08.07 7,69	25.694,28 25.694,28		8.729,28 1.976,00	16.965,00 18.941,00
1306	450	7/450	Begeca, tabelë muri 4 x	10/00	07.04.08 10,00	4.196,66 4.196,66		1.574,66 419,00	2.622,00 3.041,00
1306	450	8/450	Don Bosco, Tabelë ngritëse 3x	6/00	14.05.08 16,67	1.150,00 1.150,00		703,00 191,00	447,00 638,00
1306	450	9/450	Don Bosco, laborator i kimisë	10/00	09.06.08 10,00	33.482,00 33.482,00		11.997,00 3.348,00	21.485,00 24.833,00

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2011  
 Asociation "Loyola-Gymnasium"  
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi	Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
<b>1306</b>	<b>450</b>	<b>Inventari i shkollës</b>				<b>112.862,75</b> <b>112.862,75</b>		<b>44.651,75</b> <b>9.651,00</b>	<b>68.211,00</b> <b>77.862,00</b>
1306	455	1/455	Konvikti i vajzave - kuzhina	04.11.05 8/00 12,50	6.175,00 6.175,00		4.755,00 774,00	1.420,00 2.194,00	
1306	455	2/455	Konvikti i vajzave – ormanë 120x	01.01.06 13/00 7,69	21.964,25 21.964,25		10.138,25 1.690,00	11.826,00 13.516,00	
1306	455	3/455	KV - shtretër në kat, komplet 60x	01.01.06 13/00 7,69	18.397,51 18.397,51		8.490,51 1.415,00	9.907,00 11.322,00	
1306	455	4/455	KV - Tavolina 30x, karrige 120x	01.01.06 13/00 7,69	7.173,24 7.173,24		3.312,24 552,00	3.861,00 4.413,00	
1306	455	5/455	25 tavolina Don Bosco 1-11.06	24.05.07 13/00 7,69	3.258,08 3.258,08		1.171,08 251,00	2.087,00 2.338,00	
1306	455	6/455	90 tavolina zyre Don Bosco 1-11.06	24.05.07 13/00 7,69	5.331,41 5.331,41		1.913,41 410,00	3.418,00 3.828,00	
1306	455	7/455	120 x tavolina nxën. Don Bosco 1.1.06	24.05.07 8/00 12,50	4.151,40 4.151,40		2.422,40 519,00	1.729,00 2.248,00	
1306	455	8/455	125 karrige Don Bosco 1-8.07	24.05.07 8/00 12,50	3.878,97 3.878,97		2.263,97 485,00	1.615,00 2.100,00	
1306	455	9/450	55 tavolina Don Bosco 1-8.07	28.08.07 13/00 7,69	4.778,89 4.778,89		1.624,89 368,00	3.154,00 3.522,00	
1306	455	10/450	Hapësirat e përbashkëte 3 x	02.10.07 8/00 12,50	10.156,00 10.156,00		5.395,00 1.269,00	4.761,00 6.030,00	
1306	455	11/450	Begeca, 40 shtretër në kat + dyshekë, jastëk, batanije	07.04.08 6/00 16,67	13.101,67 13.101,67		8.188,67 2.183,00	4.913,00 7.096,00	
<b>1306</b>	<b>455</b>	<b>Konvikti i vajzave - pajisjet</b>				<b>98.366,42</b> <b>98.366,42</b>		<b>49.675,42</b> <b>9.916,00</b>	<b>48.691,00</b> <b>58.607,00</b>
1306	460	1/460	Konvikti i djemve –shtretër në kat komplet 22 x	23.06.06 13/00 7,69	15.959,00 15.959,00		6.855,00 1.227,00	9.104,00 10.331,00	
1306	460	2/460	Konvikti i djemve – ormanë	12.06.06 13/00 7,69	7.200,00 7.200,00		3.093,00 554,00	4.107,00 4.661,00	

BILANCI VJETOR deri më 31 dhjetor 2011  
 Asociation "Loyola-Gymnasium"  
 20000 Prizren – Kosovë

Poz. Bil.	Fibu-konto	# i objektit	Përshkrimi	Data AH/HK	AK/HK bar.fill.vj. AK/HK fundi .vj	Hyrja	Mbyllja e llogarisë	Amort.kum. Amort.VA	Fundi RBW vll.vj. RBW tremujor
1306	460	3/460	Konvikti i djemve - perde	19.06.06 12,50	12.409,20 12.409,20			8.272,20 1.551,00	4.137,00 5.688,00
1306	460	4/460	25 tavolina, Don Bosco 1-11.06	24.05.07 7,69	3.258,08 3.258,08			1.171,08 251,00	2.087,00 2.33800
1306	460	5/460	Hapësirat e përbashkëta 3x	02.10.07 12,50	10.156,00 10.156,00			5.395,00 1.269,00	4.761,00 6.030,00
1306	460	6/460	Begeca, 40 shtretër në kat + 85 dyshekë, jastëk, batanije	07.04.08 10,00	13.101,67 13.101,67			4.913,67 1.310,00	8.188,00 9.498,00
<b>1306</b>	<b>460</b>	<b>Konvikti i djemve – pajisjet</b>				<b>62.083,95</b> <b>62.083,95</b>		<b>29.699,95</b> <b>6.162,00</b>	<b>32.384,00</b> <b>38.546,00</b>
1306	465	1/465	Pajisjet për palestrën sportive - Elan	23.05.07 20,00	19.856,00 19.856,00			18.532,00 3.971,00	1.324,00 5.295,00
<b>1306</b>	<b>465</b>	<b>Palestra sportive - pajisjet</b>				<b>19.856,00</b> <b>19.856,00</b>		<b>18.532,00</b> <b>3.971,00</b>	<b>1.324,00</b> <b>5.295,00</b>
1306	470	1/470	Banesa – kuzhina 2 x	04.11.05 12,50	6.210,00 6.210,00			4.786,00 776,00	1.424,00 2.200,00
1306	470	2/470	Banesat e mësuesve, kuzhina	30.06.06 12,50	2.780,00 2.780,00			1.940,00 347,00	840,00 1.187,00
<b>1306</b>	<b>470</b>	<b>Banesa / shkolla</b>				<b>8.990,00</b> <b>8.990,00</b>		<b>6.726,00</b> <b>1.123,00</b>	<b>2.264,00</b> <b>3.387,00</b>
1306	475	2/475	Asetet e vogla	01.01.11 1/00 100,00	0,00 0,00	311,54	311,54	0,00 311,54	0,00 0,00
<b>1306</b>	<b>475</b>	<b>Asetet e vogla</b>				<b>0,00</b> <b>0,00</b>	<b>311,54</b>	<b>311,54</b> <b>0,00</b> <b>311,54</b>	<b>0,00</b> <b>0,00</b> <b>0,00</b>
<b>1306</b>	<b>Instalimet tjera dhe pajisjet</b>					<b>350.061,84</b> <b>369.310,31</b>	<b>19.560,10</b>	311,54 <b>173.565,31</b> <b>36.688,01</b>	<b>195.745,00</b> <b>212.873,00</b>
<b>Shuma e tërësishme</b>						<b>6.664.043,22</b> <b>6.694.993,89</b>	<b>31.262,21</b>	311,54 <b>1.586.992,89</b> <b>275.269,21</b>	<b>5.108.001,00</b> <b>5.352.008,00</b>

Vërtetoj saktësinë e përkthimit të Raportit mbi Bilancin vjetor deri më 31 dhjetor 2011, i cili përfshinë 19 faqe tekst dhe tabela (si në gjuhën gjermane ashtu edhe në shqipe).

Përkthimi është bërë me porosinë e Asociation "Loyola-Gymnasium" në Prizren.

Në Prizren, më 10.04.2012

Prof. Neki Jahaj

Interpret gjyqësor për gjuhë gjermane  
Telefon, 044/ 337 774  
E-mail: nekijahaj@hotmail.com



			2011		
Pos	Konto	Bezeichnung	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2011	Abw. %
3290	***	<b>Ertragsteuerfreie Einnahmen</b>			
3300	***	<b>Zins- und sonstige Erträge</b>	36.000,00	46.481,18	129,11
	2412	Zinserträge	36.000,00	46.481,18	
	2413	Erträge aus Auflösung Rückstellungen	0,00	0,00	
3380	***	<b>Umsatzerlöse</b>			
3385	***	<b>aus Schulgebühren</b>	430.000,00	498.591,20	115,95
	5000	Schulgebühren		498.591,20	
3400	***	<b>aus Internatsgebühren</b>	300.000,00	316.000,03	105,33
	5100	Internatsgebühren		310.330,03	
	5120	Verwaltungsgebühren		5.670,00	
	*****	<b>Summe Einnahmen</b>	766.000,00	861.072,41	112,41
3345	***	<b>Abschreibungen</b>	-237.404,40	-314.152,62	132,33
	4500	Abschreibungen Anlagevermögen			
3350	***	<b>Sonstige Ausgaben</b>	-263,46	-221,64	84,13
	4713	Einbeh. Kapitalertragsteuer		-221,64	
3445	***	<b>Personalaufwand</b>			
3450	***	<b>Löhne und Gehälter</b>	-410.000,00	-448.256,88	109,33
	5300	Löhne und Gehälter		-448.256,88	
	5301	Sonstige Personalkosten		0,00	
3455	***	<b>Soziale Abgaben</b>	-17.500,00	-19.621,57	112,12
	5350	soziale Abgaben allgemein		-19.621,57	
3460	***	<b>Abschreibungen</b>			
3465	***	<b>Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände und Sachanlagen</b>	-35.600,00	-37.552,67	105,49
	5450	Abschreibung Anlagevermögen	-35.200,00	-37.001,47	
	5451	Abschreibung immat. Wirtschaftsgüter	-400,00	-551,20	
3475	***	<b>Sonstige betriebliche Aufwendungen</b>			
3490	***	<b>Betriebskosten Gymnasium, Internat</b>	-230.588,35	-219.926,54	95,38
	5570	Porto	-1.798,89	-1.995,06	
	5571	Mobiltelefon	-1.478,61	-1.688,55	
	5572	Gebühren/Beiträge Matura	0,00	-317,01	
	5573	Büromaterial	-3.927,67	-872,37	
	5574	EDV-Kosten	-6.036,00	-6.135,86	
	5575	Internet-Kosten	-1.888,19	-1.555,81	
	5576	Fachliteratur	-733,20	0,00	
	5577	Übersetzungskosten	-621,12	-306,02	
	5578	Kosten des Geldverkehrs	-5.444,69	-1.063,69	



			2011		
Pos	Konto	Bezeichnung	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2011	Abw. %
	5579	Gebühren – SWB	-63.200,00	-62.400,00	
	5580	Reisekostenerstattungen	-20.198,70	-12.690,33	
	5581	Rechts- u. Beratungskosten	-16.344,00	-14.491,07	
	5582	Steuerberatungskosten	1.049,40	0,00	
	5591	Schulungskosten für Mitarbeiter	-7.990,93	-5.265,10	
	5600	Ausstattung Klassenzimmer	-2.947,88	0,00	
	5601	Lehrmittel	-5.576,76	-17.532,16	
	5605	Krankenstation	-195,92	-117,49	
	5606	Internat Mädchen . sonstige Kosten	-1.060,26	-386,60	
	5607	Ausstattung Internat Mädchen	-549,33	-583,76	
	5608	Reinigung Internat Mädchen	0,00	-54,30	
	5609	Lebensmittel Internat	-86.604,24	-90.258,40	
	5611	Ausstattung Sporthalle	0,00	-1.934,48	
	5615	Ausstattung Internat Jungen	-957,74	-108,98	
	5617	Internat Jungen - sonstige Kosten	-411,20	-169,50	
	5618	Ausstattung Mensa	-1.000,00	0,00	
	5619	Ausstattung Sonstige	-2.672,42	0,00	
<b>3495</b>	<b>***</b>	<b>Betriebskosten Fahrzeuge, Transportmittel</b>	<b>-6.728,31</b>	<b>-4.744,37</b>	<b>70,51</b>
	5621	Kfz-Steuern	-827,00	-704,63	
	5622	Kfz-Versicherungen	0,00	-268,62	
	5623	Laufende Kfz-Kosten	-522,86	-612,56	
	5624	Kfz-Reparaturen - Corsa	-343,64	-111,08	
	5625	Sonstige KFZ-Kosten	-2.000,00	-114,69	
	5626	Laufende Kfz-Kosten - Mitsubishi Pajero	-1.607,37	-1.864,86	
	5627	Kfz-Reparaturen - Mitsubishi Pajero	-1.427,44	-619,64	
	5632	Laufende Kfz-Kosten - Mitsubishi Pajero	0,00	-217,25	
	5634	Laufende Kfz-Kosten - Mitsubishi (J)	0,00	-231,04	
	5635	Kfz-Reparaturen - Mitsubishi (J)	0,00	0,00	
<b>3500</b>	<b>***</b>	<b>Betriebskosten Schulleitung, Verwaltung</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	5630	Schulleitung/Verwaltung	0,00	0,00	
	5683	Bewirtungskosten	0,00	0,00	
	5692	Zuführung zur Rückstellung	0,00	0,00	
<b>3505</b>	<b>***</b>	<b>Sonstige Kosten Zweckbetrieb, Gymnasium</b>	<b>-240.996,72</b>	<b>-207.534,81</b>	<b>86,12</b>
	5540	Versicherungen	-11.582,76	-9.321,00	
	5550	Werbekosten	-9.746,08	-9.115,66	
	5551	Anzeigen, Annonce	-1.066,23	-862,08	
	5552	Repräsentationskosten	-390,20	-979,80	
	5553	Bewirtungskosten	-4.889,04	-2.029,34	
	5560	Strom, Gas, Wasser (Verw./Vertr.)	-16.849,90	-9.925,76	
	5561	Reinigungskosten	-84.503,93	-58.705,52	
	5562	Sonstige Raumkosten	-153,87	0,00	
	5563	Heizung	-26.067,14	-52.011,43	
	5564	Treibstoff für Generator	-10.484,14	-7.843,96	
	5565	Instandhaltung betr. Räume	-29.381,04	-8.278,07	
	5566	Müllbeseitigung	-1.173,23	-1.086,55	
	5567	Rep./Instandhaltung techn. Anl.	-6.234,67	-1.730,16	
	5568	Transportkosten	0,00	0,00	
	5569	Werkzeuge, Maschinen	-323,28	-131,54	
	5650	Sonstige Kosten	-2.061,30	-1.027,33	
	5690	Nicht abziehbare Vorsteuer	-36.019,90	-44.456,61	
	5691	Zölle und Einfuhrabgaben	-70,00	-30,00	





			2011		
Pos	Konto	Bezeichnung	Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2011	Abw. %
		<b>Summe der Ausgaben</b>	<b>-1.179.081,23</b>	<b>-1.252.011,10</b>	
		Summe der Einnahmen	766.000,00	861.072,41	
		<b>Vereinsergebnis - vor Spenden</b>	<b>-413.081,23</b>	<b>-390.938,69</b>	
		Spenden	0,00	416.175,67	
		<b>Vereinsergebnis - nach Spenden</b>	<b>-413.081,23</b>	<b>25.236,98</b>	



Poz	Konto	Qëllimi	2011		
			Planzahlen EUR	Bilanzzahlen EUR Stand 31.12.2011	Abw. %
3290	***	<b>Fitimet nga të hyrat e pa tatuara</b>			
3300	***	<b>Fitimi nga kamata dhe dallimi i kursit</b>	<b>36.000,00</b>	<b>46.481,18</b>	<b>129,11</b>
	2412	Fitimi nga kamata	36.000,00	46.481,18	
	2413	Të hyrat nga kthimi i ndalesave	0,00	0,00	
3380	***	<b>Qarkullimi i realizuar</b>			
3385	***	<b>Nga taksat shkollore</b>	<b>430.000,00</b>	<b>498.591,20</b>	<b>115,95</b>
	5000	Taksat shkollore		498.591,20	
3400	***	<b>Nga taksat e konviktit</b>	<b>300.000,00</b>	<b>316.000,03</b>	<b>105,33</b>
	5100	Taksat e konviktit		310.330,03	
	5120	Taksat administrative		5.670,00	
	*****	<b>Hyrjet totale</b>	<b>766.000,00</b>	<b>861.072,41</b>	<b>112,41</b>
3345	***	<b>Amortizimet (Shlyerjet)</b>	<b>-237.404,40</b>	<b>-314.152,62</b>	<b>132,33</b>
	4500	Amortizimi i mjeteve themelore			
3350	***	<b>Shpenzimet tjera</b>	<b>-263,46</b>	<b>-221,64</b>	<b>84,13</b>
	4713	Tatimi nga fitimi i mbajtur i kapitalit		-221,64	
3445	***	<b>Shpenzimet e personelit</b>			
3450	***	<b>Pagat</b>	<b>-410.000,00</b>	<b>-448.256,88</b>	<b>109,33</b>
	5300	Rrogat dhe pagat		-448.256,88	
3455	***	<b>Shpenzimet sociale</b>	<b>-17.500,00</b>	<b>-19.621,57</b>	<b>112,12</b>
	5350	Shpenzimet sociale në përgjithësi		-19.621,57	
3460	***	<b>Amortizimet</b>			
3465	***	<b>Amortizimet e sendeve jo materiale dhe mjeteve themelore</b>	<b>-35.600,00</b>	<b>-37.552,67</b>	<b>105,49</b>
	5450	Amort. e mjeteve themelore			
	5451	Amort. pasurisë ekonomike jo materiale	-35.200,00	-37.001,47	
			-400,00	-551,20	
3475	***	<b>Shpenzimet tjera funksionale</b>			
3490	***	<b>Shpenzimet funksionale gjimnazi, konvikti</b>	<b>-230.588,35</b>	<b>-219.926,54</b>	<b>95,38</b>
	5570	Shpenzimet e dërgesave postare	-1.798,89	-1.995,06	
	5571	Telefonat mobil	-1.478,61	-1.688,55	
	5572		0,00	-317,01	
	5573	Materiali për zyrë	-3.927,67	-872,37	
	5574	Shpenzime e PESH	-6.036,00	-6.135,86	
	5575	Shpenzimet e internetit	-1.888,19	-1.555,81	
	5576	Literatura profesionale	-733,20	0,00	
	5577	Shpenzimet e përkthimi	-621,12	-306,02	
	5578	Shpenzimet e qarkullimit të parave	-5.444,69	-1.063,69	
	5579	Taksat - SWB	-63.200,00	-62.400,00	
	5580	Kompensimi i shpenzimeve të udhëtimit	-20.198,70	-12.690,33	



5581	Shpenzimet juridike dhe këshilluese	-16.344,00	-14.491,07	
5582	Shpenzimet për këshillime tatimore	1.049,40	0,00	
5591	Shpenzime e shkollimit për bashkëpunëtorë	-7.990,93	-5.265,10	
5600	Pajisja e dhomave të mësimi	-2.947,88	0,00	
5601	Mjetet mësimore	-5.576,76	-17.532,16	
5605	Stacioni shëndetësor	-195,92	-117,49	
5606	KV – shpenzimet e veçanta	-1.060,26	-386,60	
5607	Pajisja e konviktit të vajzave	-549,33	-583,76	
5608		0,00	-54,30	
5609	Mjetet ushqimore – konvikti i vajzave	-86.604,24	-90.258,40	
5611	Pajisja e hallës sportive	0,00	-1.934,48	
5615	Pajisja e konviktit të djemve	-957,74	-108,98	
5617	Konvikti i djemve - shpenzime tjera	-411,20	-169,50	
5618	Pajisja e mensës	-1.000,00	0,00	
5619	Pajisjet tjera	-2.672,42	0,00	
<b>3495</b>	<b>*** Shpenzimet funksionale, automjetet, mjetet e transportit</b>	<b>-6.728,31</b>	<b>-4.744,37</b>	<b>70,51</b>
5621	Tatimi për automjete	-827,00	-704,63	
5622	Sigurimi për automjete	0,00	-268,62	
5623	Shpenzimet e përditshme për automjetin Hyundai	-522,86	-612,56	
5624	Riparimet e automjetit Hyundai	-343,64	-111,08	
5625	Shpenzime tjera per makina	-2.000,00	-114,69	
5626	Shpenzimet e përditshme të automjetit Mitsubishi Pajero	-1.607,37	-1.864,86	
5627	Riparimet e automjetit Mitsubishi Pajero	-1.427,44	-619,64	
5632	Shpenzimet e mirëmbajtjes së VW Transporter	0,00	-217,25	
5634	Shpenzimet e mirëmbajtjes Mitsubishi (J)	0,00	-231,04	
5635	Riparimet e automjetit Mitsubishi Pajero GER.	0,00	0,00	
<b>3500</b>	<b>*** Shpenzimet funksionale drejtorja e shkollës, administrata</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
5630	Drejtorja e shkollës, administrata	0,00	0,00	
5683	Shpenzimet e gostitjeve	0,00	0,00	
5692	Kthimi në korigjime	0,00	0,00	
<b>3505</b>	<b>*** Shpenzimet tjera funksionale për gjimnazin</b>	<b>-240.996,72</b>	<b>-207.534,81</b>	<b>86,12</b>
5540	Sigurimet	-11.582,76	-9.321,00	
5550	Shpenzimet për reklamë	-9.746,08	-9.115,66	
5551	Shpalljet, anonsat	-1.066,23	-862,08	
5552	Shpenzimet e reprezentacionit	-390,20	-979,80	
5553	Shpenzimet per qerasje	-4.889,04	-2.029,34	
5560	Rryma, gazi, uji (drejtorja, administrata)	-16.849,90	-9.925,76	
5561	Shpenzimet e pastrimit	-84.503,93	-58.705,52	
5562	Shpenzimet tjera për dhoma	-153,87	0,00	
5563	Ngrohja	-26.067,14	-52.011,43	
5564	Karburant për gjenerator	-10.484,14	-7.843,96	
5565	Mirëmbajtja e hapësirës punuese	-29.381,04	-8.278,07	
5566	Heqja e mbeturinave	-1.173,23	-1.086,55	
5567	Riparimi/mirëmbajtja e stabilimenteve teknike	-6.234,67	-1.730,16	
5568	Shpenzimet e transportit	0,00	0,00	
5569	Veglat, makinat	-323,28	-131,54	
5560	Shpenzimet tjera	-2.061,30	-1.027,33	
5690	Tatimi paraprak që nuk mund të tërhiqet	-36.019,90	-44.456,61	
5691	Doganat dhe shpenzimet e importit	-70,00	-30,00	



<b>Total shpenzimet</b>	<b>-1.179.081,23</b>	<b>-1.252.011,10</b>
Total të hyrat	766.000,00	861.072,41
<b>Rezultatet pa donacione</b>	<b>-413.081,23</b>	<b>-390.938,69</b>
Donacionet	0,00	416.175,67
<b>Rezultatet me donacione</b>	<b>-413.081,23</b>	<b>25.236,98</b>